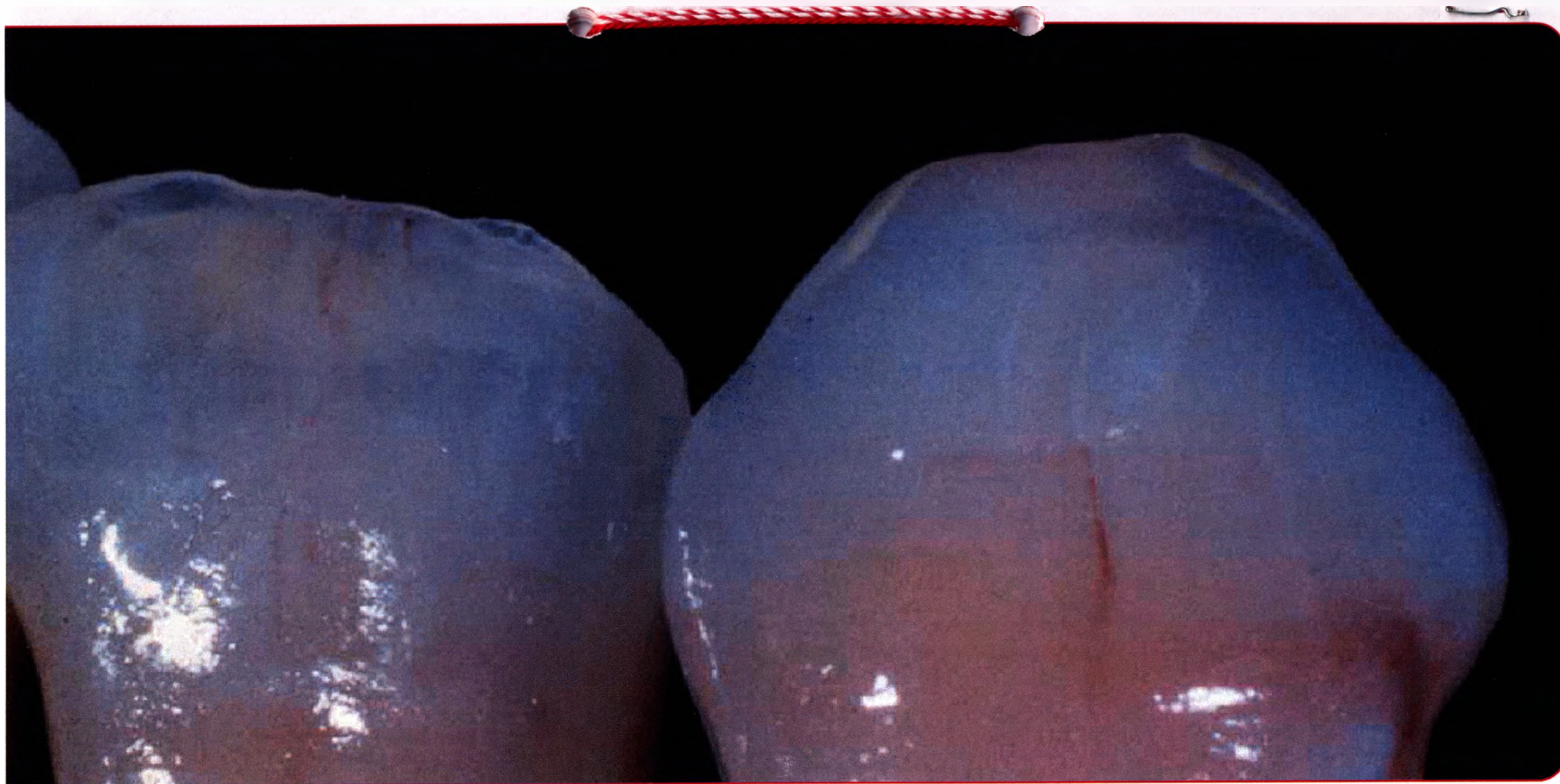




DuceramPlus®

Описание продукта и инструкция по применению

облицовочной керамики DuceramPlus

Hanau, den 27. August 2014

DeguDent
A Dentsply Company

Последовательность, инновации, лучшее подтверждение практикой.



Если Ваша цель в том, чтобы максимально приблизиться к естественной эмали зуба по внешнему виду и свойствам, то в этом случае высокотемпературная облицовочная керамика DuceramPlus от фирмы DeguDent – Ваш идеальный партнер.

Во-первых, она убеждает своей восхитительно естественной эстетикой, во-вторых, своей уникальной надежностью в работе. Ducera, вошедшая в DeguDent, ручается за высочайшее ноу-хау в области керамики.

Данная инструкция по применению содержит поэтапные и легко выполнимые общие указания по работе с керамической массой.



Введение

О компании	4
Облицовочная керамика	5

Указания по применению

Общие указания по выполнению обжига	6
Подготовительные мероприятия	7
Применение опалов	8–9
Стандартная техника нанесения керамики	10–11
Профессиональная техника нанесения керамики	12–13
Глянцевый обжиг	14
Техника работы с плечевыми массами	15

Сервис

Ассортимент DuceramPlus	16–17
Алгоритмы решения возможных проблем	18
Рекомендации по выполнению обжига	19–22
Сокращения	23–24
Адреса для контактов	25

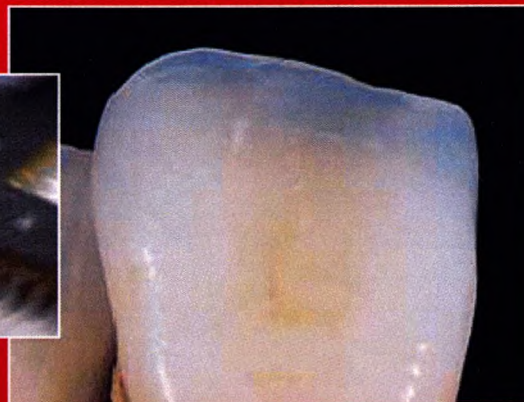
Высокотехнологичным керамическим массам принадлежит будущее. Используйте их уже сегодня.

DeguDent:
лидер в области
инноваций
и технологий для
стоматологических
керамик.

Уже давно необычайная эстетика и особые свойства керамических материалов попали в фокус интереса стоматологической техники. Сначала интенсивные исследования и разработки, а потом и многочисленные тесты сделали материал пригодным для применения на практике – и с большим успехом.

DeguDent предлагает Вам сегодня хорошо зарекомендовавшие себя на практике специальные керамические массы широкого спектра применения – от облицовочных керамических масс, таких как Ducera-gold, до прессованной цельной керамики Cer-go® и системы изготовления цельнокерамических реставраций с использованием компьютерных технологий Cercon®.

С помощью керамических масс от DeguDent Вы выполните все пожелания и требования по биологической совместимости и эстетике, высказываемые постоянно растущим числом инновативно работающих стоматологов и хорошо информированных пациентов. Очевидные преимущества керамических масс фирмы DeguDent к тому же выражаются и в оптимальных рабочих свойствах данного материала и прекрасных возможностях для творческого совершенствования – как, например, в случае с облицовочной керамикой DuceramPlus.



Облицовочная керамика. Множество преимуществ.

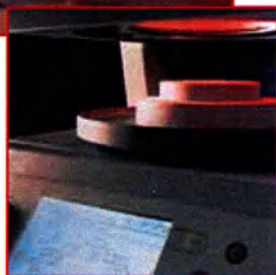
Металлокерамика DuceramPlus представляет собой результат последовательного совершенствования металлокерамики Duceram, которая с 1985 года хорошо зарекомендовала себя в лабораторной повседневности в клиническом и эстетическом аспектах.

При Вашей работе с DuceramPlus Вы можете положиться на прекрасно гармонирующие друг с другом компоненты и простоту работы с ними. При этом в Вашем распоряжении практичные, подобранные для Ваших индивидуальных потребностей наборы DuceramPlus, а также возможность приобретения отдельных баночек.

Очевидные преимущества:

- беспроblemное использование на всех высокотемпературных сплавах с коэффициентом теплового расширения (КТР) 13,8 – 15,4 гм/м.К благодаря протеканию процесса теплового расширения, приближенному к линейному
- высочайшая эстетика благодаря естественной транслюценции, опалесценции и флюоресценции
- возможность комбинирования при изготовлении цельнокерамических вкладок с использованием фосфатных масс для штампиков (Ducera Lay)
- гармоничное цветовое соответствие
- естественная белая флюоресценция порошковых и пастообразных опалов
- гибкая, регулируемая температура для опалов (например, уменьшение температуры обжига за счет использования нейтральной массы)
- отсутствие изменения цвета при использовании недорогих сплавов с высоким содержанием серебра
- высокая устойчивость при нанесении слоев керамики, благодаря чему масса прекрасно моделируется и формуется
- более низкая усадка при обжиге
- гладкая, однородная поверхность
- превосходит действующие стандарты ISO
- постоянное качество всех партий благодаря непрерывному контролю качества

Общие указания по проведению обжига



Прежде чем Вы приступите к Вашему первому обжигу DuceramPlus, учтите, пожалуйста, наши указания по выполнению обжига:

- После предварительной сушки/прогрева при базовой температуре должен действовать полный вакуум. Это препятствует образованию микропор, которые отрицательно сказываются на прозрачности.
- Включение пузырьков воздуха в керамику приводит к помутнению масс, из-за чего цвета будут казаться бледнее и светлее.
- Так как печи для обжига керамики могут сильно различаться по своей мощности обжига, то температуру обжига по возможности следует подгонять индивидуально.

- Для сплавов с коэффициентом термического расширения более $14,2 \text{ м/м} \cdot \text{K}$ ($25^\circ\text{C} - 600^\circ\text{C}$) мы рекомендуем делать замедленное охлаждение 3–5 минут на фазе томления при температуре 850°C .

*** Важное указание:**
Плечевые массы SMH были переименованы в Плечевые массы Duceram Plus

Общая программа обжига	Температура предварительного прогрева °C	Время сушки мин.	Шаг подъема °C/мин.	Температура обжига °C	Время выдержки мин.	Вакуум ГПа	Замедленное охлаждение
Пастообразный opak 1	575	6:00	55	930	3:00	50	–
Пастообразный opak 2	575	6:00	55	930	2:00	50	–
Порошковый opak 1	600	2:00	55	930	3:00	50	–
Порошковый opak 2	600	4:00	55	930	2:00	50	–
Высокотемпературная плечевая масса SMH	600	6:00–9:00	55	920	1:00	50	–
Обжиг дентина 1	600	6:00–9:00	55	910	1:00	50	–
Обжиг дентина 2	600	4:00–6:00	55	900	1:00	50	–
Глянцевый обжиг	600	4:00	55	890	1:00–3:00	–	–
Корректирующая масса	600	4:00	55	880	1:00	50	–

Подготовка каркаса

Подготовка – оксидация

Металлические каркасы, если изготовитель сплава не рекомендует ничего иного, обрабатываются в пескоструйном аппарате с использованием Al_2O_3 (100-150 μm) и при давлении 2 бара (сплавы благородных металлов до 4 бар).

Оксидация обработанных металлических каркасов выполняется соответственно указаниям изготовителя сплава. Затем оксид, если нет иных рекомендаций, удаляется в соответствии с указанными выше условиями.



обработка сплава



удаление оксида в пескоструйке

Нанесение опака

Порошковый opak

Порошковый opak смешивается до густой консистенции с жидкостью OCL universal до густой консистенции, наносится кисточкой или стеклянным инструментом покрывающим слоем на металлический каркас и обжигается в соответствии с инструкцией по проведению обжига.



Нанесение порошкового опака с помощью кисточки



Нанесение порошкового опака стеклянным инструментом

Паста-opak

Паста-opak DuceramPlus наносится тонким слоем на сухой каркас с помощью прилагаемой кисточки для пастообразных опаков. Индивидуальное регулирование консистенции пасты-опака осуществляется с помощью жидкости для пастообразного опака. Органическая основа пасты требует для высыхания более длительного времени предварительной сушки и подобранной к типу печи базовой температуры. Выполняйте инструкцию по проведению обжига пастообразных опаков DuceramPlus.



Нанесение пастообразного опака

Общая информация

Зависящий от сплава температурный режим обжига опак

Конечная температура первого обжига опака ориентирована на тип сплава.

- Сплавы с высокой температурой солидуса (например, сплавы благородных металлов, сплавы на основе палладия) для лучшего смачивания поверхности металла необходимо обжигать при температуре примерно на 50°C выше.

- Максимальная температура обжига опака должна однако быть всегда как минимум на 100°C ниже указанной изготовителем сплава температуры солидуса.

- Для сплавов с низкой температурой солидуса (например, сплавы с высоким содержанием золота и «биосплавы») в целях снижения температуры обжига опак (900°C) рекомендуется использование **нейтральной массы**.

Общая программа обжига нейтральной массы

	Температура предварительного прогрева °C	Время сушки мин.	Скорость прогрева °C/мин.	Температура обжига °C	Время выдержки мин.	Вакуум ГПа
Нейтральная масса	575	7:00	55	900	3:00	50

Индивидуальное воспроизведение цвета с помощью интенсивных опак

За счет использования 7 пастообразных и порошковых интенсивных опак можно индивидуализировать опакный слой.



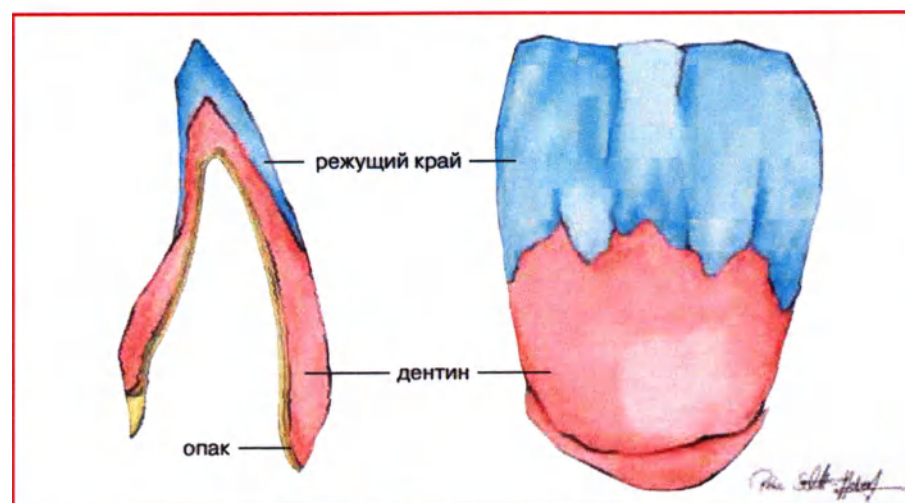
Индивидуализация опакного слоя

Таблица
цветовых комбинаций

цвет	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
опак	OA1	OA2	OA3	OA3,5	OA4	OB1	OB2	OB3	OB4	OC1	OC2	OC3	OC4	OD2	OD3	OD4
дентин	DA1	DA2	DA3	DA3,5	DA4	DB1	DB2	DB3	DB4	DC1	DC2	DC3	DC4	DD2	DD3	DD4
режущий край	1	2	3	3	6	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
опаловый режущий край	OS1	OS2	OS3	OS4	OS10	OS10B	OS10G	OS15	OS50							

цвет	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
3 D-дентин	A	A	A	A	A	B	B	B	B	C	C	C	C	C	C	C
хрома-дентин	CDA1	CDA2	CDDA3	CDA3,5	CDA4	CDB1	CDB2	CDB3	CDB4	CDC1	CDC2	CDC3	CDC4	CDD2	CDD3	CDD4
глицевые массы	1	2	3	3	4	2 + Flu	5	6	7	2	4 + 7	4 + 7	4 + 7	4 + 6	6	6

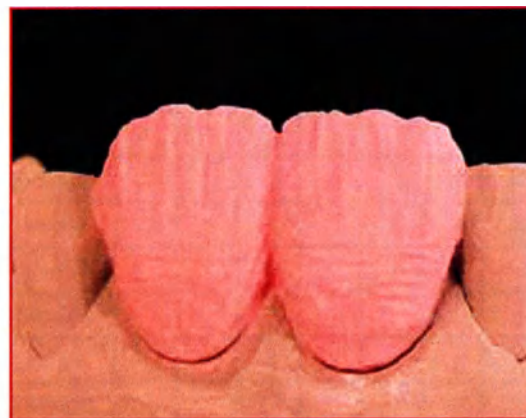
Стандартная
техника нанесения
керамики
во фронтальной
области



**Стандартная техника
нанесения керамики**



Коронка после 2-го обжига опака. Второй слой опака усиливает покрывающий эффект.



Начальное воссоздание полной анатомической формы зуба дентином дает хорошую ориентацию с точки зрения размера, формы и позиции зубов.



Срезая дентин, мы уменьшаем его до дентинового ядра зуба.



За счет различных свойств отражения прозрачные массы оживляют область режущего края.

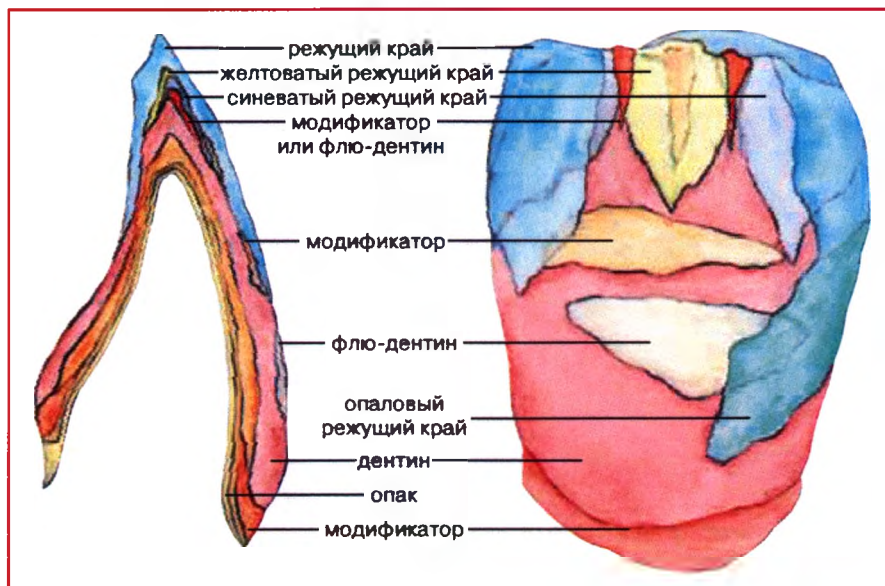


Коррекция после 1-го обжига дентина.



Коронка после 2-го обжига.

Таблица цветовых
комбинаций
профессиональной
техники нанесения
керамики



Цвета	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Модификаторы																
Flamingo	X	X														
Bambus	X					X	X									
Ivory	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Creme		X	X					X	X					X		X
Solaris								X	X							
Peach			X	X												
Mango									X							
Caramel				X	X				X						X	
Pearl			X	X							X			X		
Safari										X	X	X	X			X
флю-дентины																
Sunny			X	X	X			X	X		X	X	X			X
Orange			X	X	X			X	X				X			
Creme		X	X										X		X	
Опаловые массы режущего края																
OS 1						X										
OS 2	X	X														
OS 3			X	X			X	X	X		X	X			X	X
OS 4					X					X			X	X		

* Опаловые массы режущего края OS 10, 15, 50, 10G и 10B могут использоваться индивидуально со всеми цветами, без специфических предписаний.

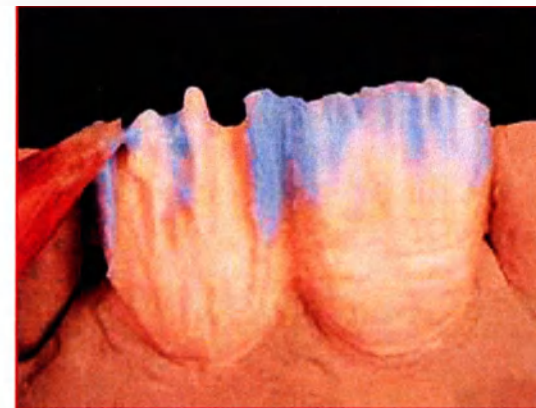
**Профессиональная
техника нанесения
керамики**



За счет нанесения масс 3D-дентина подчеркивается цветовой эффект цервикальных, межзубных или палатинальных областей, усиливается пространственный эффект даже при тонких слоях керамического покрытия.



Если желательна более высокая интенсивность цвета, то дентины можно частично или полностью заменить соответствующими хрома-дентинами*; цветовой тон и яркость остаются неизменными.



Нанесение прозрачных масс и масс режущего края в виде планок помогает подчеркнуть индивидуальный характер режущего края.

Примечание:
Здесь мы продемонстрируем Вам профессиональную технику нанесения керамики. Она начинается после 2-го обжига опалки с правильно подготовленным и индивидуально выполненным каркасом.



Готовая коронка, выполненная по расширенной схеме базового нанесения керамики



Нанесение масс из набора для профессионалов



Готовая профессиональная коронка

Глянцевый обжиг

После того как полностью выполнена коррекция, поверхности и контуры оформляются алмазными или твердосплавными инструментами.

Для выполнения более тонкой цветовой коррекции и заключительного придания индивидуальных особенностей используются низкотемпературные красители LFC и глазурь.



Совершенствование формы и поверхности



Глазурование и раскрашивание поверхности



Готовая коронка

Техника работы с плечевыми массами

Наряду с применением стандартных оттенков (SM 1 – SM 7) можно изготовить плечо, индивидуализируя цвет с помощью интенсивной массы SM-Flu. Данная плечевая масса обладает высокой степенью флюоресценции и надежно покрывает даже сложные в эстетическом плане участки зубов, например, окрашенные культи зубов, придавая керамическому плечу живую естественность при любом освещении.

Используйте для работы с плечевыми массами Duceram Plus жидкость для модели-

рования Quick или жидкость для плечевых масс Duceram Plus SM-Spezial Liquid.

Плечевые массы DuceramPlus: шаг за шагом

1. Уменьшить край коронки примерно на 0,5–0,8 мм. Обозначить границу препарирования и закрепить ее лаком.

2. Обработать каркас в пескоструйном аппарате; после этого делается обжиг опака 1 и 2 согласно инструкции.

3. Модель изолируется изолирующим средством High или SEP

4. После того как каркас установлен обратно на контрольную модель, в цервикальной области коронки наносится плечевая масса. Нанесение массы SM-Flu под керамическое плечо помогает избегать затененных зон.

5. Плечевую массу оставить просохнуть или обработать воздухом.

6. Поместить работу на штифты для обжига (Указания по выполнению обжига Вы найдете на странице 6 и страницах 19–22).

7. Коррекция плеча выполняется без нагрева, модель изолируется.

8. Нанесение второго слоя плечевой массы и второй обжиг плеча согласно инструкции.

9. Окончательная доработка керамического плеча. В области наложения на опак плечо должно быть достаточно толстым.

10. Очистка работы, затем следует дальнейшее нанесение слоев керамики.



1. Коронка после второго обжига опака. Край металлической коронки уменьшается, открывается закругленный переход.



2. Нанесенная плечевая масса



3. Плечевая масса после обжига с последующим нанесением дентина и масс режущего края



4. Готовая обработанная коронка после глянцевого обжига

**Все для Вашего успеха:
ассортимент
DuceramPlus**

Если Вы придаете большое значение эстетике и отличным результатам работы, Вам нельзя идти на компромиссы: Duceram-Plus – это одна из самых полных и надежных серий облицовочной керамики на стоматологическом рынке.

Такие специальные решения как Gum (= десневые массы), Bleach (= очень белые керамические массы для воспроизведения отбеленных зубов), а также опаловые массы делают сегодня возможной даже реконструкцию в проблемных случаях с особыми характеристиками.

При этом DuceramPlus так же индивидуальна, как и Ваши требования. Так, наш ассортимент простирается от тщательно подобранного набора дентинов для новичков до многообразия дополнительных масс для керамистов-профессионалов. DuceramPlus поставляется всех цветов по шкале Vita. К каждому набору прилагаются оригинальные цветные образцы всех керамических масс в виде расцветки.



Набор порошковых опак/ Pulver-Opaker-Set

16 x 20 г O A1 – O D4
6 x 20 г Intensiv опак
1 x 20 г Порошковый опак Gum
1 x 50 мл OCL жидкость для моделирования
1 x расцветка

Порошковый опак
закрывает металлический каркас и придает покрытию основной цвет.



Набор хромадентинов/ Chromadentin-Set

16 x 20 г CD A1 – CD D4
1 x 50 мл жидкость для моделирования SD
1 x расцветка

Хрома-дентины
Используются для надежного воспроизведения цвета в очень тонких слоях и для изменения прозрачности.



Набор пастообразных опак/ Pastenopaker-Set

16 x 2 мл O A1 – O D4
7 x 2 мл опакowych модификаторов
1 x нейтральная масса
2 x кисточки для пастообразных опак
1 x расцветка
2 x 2 мл жидкость для пастообразных опак

Пастообразный опак
закрывает металлический каркас и придает покрытию основной цвет.



Набор дентинов/ Dentin-Set

16 x 20 г D A1 – D D4
3 x 20 г 3D-дентины
1 x 50 мл жидкость для моделирования SD
1 x расцветка

Дентин
формирует дентиновое ядро зуба.



Набор плечевых масс/ Schultermassen-Set

7 x 20 г SM 1 – SM 7
1 x 20 мг SM-Flu
1 x 50 мл жидкость Quick
1 x расцветка

DuceramPlus Плечевые массы
используются для изготовления краев коронки.



Набор масс режущего края/ Schneiden-Set

6 x 20 г S1 – S6
3 x 20 г прозрачных масс (TC, T, TO)
3 x 20 г креативные массы режущего края
(красноватая, синеватая, желтоватая)
1 x 20 г десневой дентин 2
1 x 20 г десневой дентин 4
1 x 20 г корректирующая масса
1 x 20 г глазурь
1 x 50 мл жидкость для моделирования
SD
1 x 15 мл жидкость для моделирования
FORM
1 x 15 мл жидкость для красителей
1 x расцветка

Масса режущего края
воссоздает область режущего края.



Набор масс для отбеленных зубов/Bleaching Shades-Set

3 x 20 г дентины Bleach
1 x 20 г плечевая масса Bleach
1 x 2 мл паста-опак Bleach
1 x 20 г Transpa TO
1 x 15 мл жидкость для моде-
лирования FORM
1 x 15 мл жидкость для моде-
лирования SD
1 x 15 мл жидкость для моде-
лирования Quick
1 x кисточка для пасты-опака
1 x расцветка

Осветленные массы
Более светлая и белая масса,
чем A1, используется преиму-
щественно для пациентов с
собственными отбеленными
зубами.



Набор десневых масс/ Gum Shades-Set

5 x 20 г десневых масс
1 x 2 мл десневой паста-опак
1 x расцветка
1 x кисточка для пасты-опака
1 x 15 мл жидкость для моде-
лирования SD
1 x 15 мл жидкость для моде-
лирования FORM

Десневые массы
Керамические массы под
цвет десны служат для вос-
создания десневой области,
например, для супраконст-
рукций в имплантологии



Профессиональный набор/ Professional-Set

4 x 20 г OS 1 – OS 4*
5 x 20 г OS 10 – OS 50*
4 x 20 г флю-дентины
10 x 20 г модификаторы
1 x 50 мл жидкость для моде-
лирования SD
1 x расцветка

Модификаторы/Modifier
Используются для воспроиз-
ведения индивидуальных осо-
бенностей.

Опаловый режущий край
Массы режущего края с эффе-
ктом естественной опалес-
ценции.

Опаловая эмалевая масса
Эмалевые массы с естествен-
ным опаловым эффектом для
индивидуального оформления
области режущего края.

* Режущий край с эффектом

Алгоритмы решения возможных проблем

Проблема	Причина	Устранение
• поры, усадочные раковины, изломы в металлическом каркасе	• не выполнены рекомендации по установке литников, температуре предварительного прогрева и литья	• см. пункты 2, 4, 5 и 6 указаний по работе со стоматологическими сплавами благородных металлов
• цвет керамики слишком светлый, мало прозрачный • керамика пористая	• слишком высокая температура предварительного прогрева • температура обжига слишком низкая • вакуумный насос включается слишком поздно • слишком низкий уровень полученного вакуума	• снизить температуру предварительного прогрева • увеличить температуру обжига • снизить температуру предварительного прогрева или соответственно температуру запуска вакуума • проверить вакуумный насос и /или печь на герметичность
• поверхность керамики шероховатая • поверхность керамики со слишком малым блеском • поверхность керамики слишком блестящая • края и контуры закруглены	• слишком низкая температура обжига • слишком короткое время выдержки • слишком высокая температура обжига • слишком длительное время выдержки	• поднять температуру обжига • увеличить время выдержки • снизить температуру обжига • сократить время выдержки
• трещины из-за напряжения сжатия: горизонтальные трещины в области режущего края или на единицах мостовидного протеза	• не учли замедленное охлаждение • температура томления слишком низка • слишком короткая фаза охлаждения	• проверить КТР сплава [если $КТР > 14,2 \mu m/m \cdot K$, то обжигать с замедленным охлаждением или томлением (3 минуты $850^{\circ}C$)] • поднять температуру томления • удлинить фазу охлаждения
• трещины из-за напряжения растяжения: трещины на поверхности покрытия	• неправильный сплав • КТР керамики слишком высок из-за фазы замедленного охлаждения или низкой скорости подъема • толщина стенок каркаса слишком мала	• проверить, является ли сплав совместимым • учитывать минимальную толщину стенок каркаса
• образование пузырьков	• загрязнение металла или керамики из-за неправильных шлифовальных инструментов • паста-опак подверглась неправильной предварительной сушке • в слои керамики попали воздушные включения • слишком много разбавителя опак • паста нанесена слишком толстым слоем	• использовать только те инструменты, которые предназначены исключительно для обработки металла или керамики • использовать исключительно разнонаправленные твердосплавные фрезы • увеличить время предварительной сушки

Рекомендации по
выполнению обжига для
Cergo Compact/Press

Cergo Compact/Press															
DuceramPlus	Предварительная сушка °C	Предварительная сушка мин	Закрытие мин	Предварительный нагрев °C	Предварительный нагрев мин	Шаг подъема °C/мин	Вакуум	Вакуум ВКЛ. °C	Вакуум ВЫКЛ. °C	Конеч. Температура	Выдержка V	Выдержка	Томление мин	Томление °C	Охлаждение
Паста-опак 1	135	5:00	2:00	575	0:00	55	On	575	930	930	0:00	3:00	0:00	—	0:00
Паста-опак 2	135	5:00	2:00	575	0:00	55	On	575	930	930	0:00	2:00	0:00	—	0:00
Опак 1	135	2:00	2:00	600	2:00	55	On	600	930	930	0:00	3:00	0:00	—	0:00
Опак 2	135	2:00	2:00	600	0:00	55	On	600	930	930	0:00	2:00	0:00	—	0:00
Плечевая масса	135	7:00	2:00	575	2:00	55	On	575	920	920	0:00	1:00	0:00	—	0:00
Дентин 1	135	2:00	2:00	600	2:00	55	On	600	910	910	0:00	1:00	0:00	—	0:00
Дентин 2	135	2:00	2:00	600	2:00	55	On	600	900	900	0:00	1:00	0:00	—	0:00
Глазурь	135	2:00	2:00	600	2:00	55	Off	—	—	890	0:00	1:00	0:00	—	0:00
Коррекция	135	2:00	2:00	600	1:00	55	On	600	880	880	0:00	1:00	0:00	—	0:00

Важное замечание:
Для сплавов с КТР
(25-600°C) > 14,2 необходимо
проводит замедленное
охлаждение (=томление):
3 мин при 850 °C.

Рекомендации по выполнению обжига для Multimat Touch & Press

Multimat Touch & Press										
DuceramPlus	Предварительный нагрев в °C	Сушка мин	Предварительный нагрев мин	Вакуум hPa	Шаг подъема °C/мин	Температура обжига °C	Время вакуума мин	Время обжига мин	Томление Темп.	Томление Время
Паста-опак 1	575	5:00	1:00	50	55	940	1:00	2:00	–	–
Паста-опак 2	575	5:00	1:00	50	55	930	1:00	2:00	–	–
Опак 1	575	2:00	1:00	50	55	940	1:00	2:00	–	–
Опак 2	600	3:00	3:00	50	55	930	1:00	2:00	–	–
Плечевая масса	600	6:00	3:00	50	55	925	1:00	2:00	–	–
Дентин 1	600	6:00	3:00	50	55	925	1:00	2:00	–	–
Дентин 2	600	5:00	3:00	50	55	910	1:00	2:00	–	–
Глянцевый обжиг	600	4:00	3:00	–	55	900	–	1:00–3:00	–	–
Корректирующая масса	600	3:00	3:00	50	55	880	1:00	2:00	–	–

Важное замечание:
Для сплавов с КТР (25-600°C) > 14,2 необходимо проводить замедленное охлаждение (= томление): 3 мин при 850 °C.

Рекомендации по выполнению обжига для Multimat MC II/Mach 2/ Multimat C

Multimat MC II/Mach 2/Multimat C								
DuceramPlus	Предварительный нагрев в °C	Сушка мин	Предварительный нагрев мин	Вакуум время	Время обжига мин	Температура обжига °C	Шаг подъема температуры °C/мин	Вакуум
Паста-опак 1	575	5:0	1:0	1:0	4:00	930	55	50
Паста-опак 2	575	5:0	1:0	1:0	3:00	930	55	50
Опак 1	600	1:0	1:0	1:0	4:00	930	55	50
Опак 2	600	3:0	3:0	1:0	3:00	930	55	50
Плечевая масса	600	5:0	3:0	1:0	2:00	920	55	50
Дентин 1*	600	6:0	3:0	1:0	2:00	910	55	50
Дентин 2*	600	5:0	3:0	1:0	2:00	900	55	50
Глянцевый обжиг*	600	4:0	3:0	0:0	1:00 – 3:00	890	55	–
Корректирующая масса*	600	5:0	3:0	1:0	2:00	880	55	50

Рекомендации по выполнению обжига для Austromat 3001 и Austromat M

Austromat 3001	
DuceramPlus	
Паста-опак 1	C575 T360 • T60L9 V9 T055 • C930 V0 T180 C0 L0 T2 C575
Паста-опак 2	C575 T360 T60 • L9 V9 T055 • C930 V0 T120 C0 L0 T2 C575
Порошок-опак 1	C600 T60 • L9 V9 T055 • C930 V0 T180 C0 L0 T2 C450
Порошок-опак 2	C600 T120 T180 • L9 T120 V9 T055 • C930 V0 T120 C0 L0 T2 C600
Плечевая масса	C600 T180 T180 • L9 T180 V9 T055 • C920 V0 T60 C0 L0 T2 C600
Обжиг дентина 1	C600 T180 T180 • L9 T180 V9 T055 • C910 V0 T60 C0 L0 T2 C600
Обжиг дентина 2	C600 T180 T180 • L9 T180 V9 T055 • C900 V0 T60 C0 L0 T2 C600
Глянцевый обжиг	C600 T180 T180 • L9 T055 • C890 T60 C0 L0 T2 C600
Корректирующая масса	C600 T120 T180 • L9 T180 V9 T055 • C880 V0 T60 C0 L0 T2 C600

Рекомендации по выполнению обжига для Austromat M

Austromat M										
DuceramPlus	Старт		↑	→		°C мин.	Конечн.	→	↓	↓ ²
Паста-опак 1	575	6	1	0	9	55	930	3:00	0	0
Паста-опак 2	575	6	1	0	9	55	930	2:00	0	0
Порошок-опак 1	600	0	1	0	9	55	930	3:00	0	0
Порошок-опак 2	600	2	3	0	9	55	930	2:00	0	0
Плечевая масса	600	2	3	3	9	55	920	1:00	0	0
Обжиг дентина 1	600	2	3	3	9	55	910	1:00	0	0
Обжиг дентина 2	600	2	3	3	9	55	900	1:00	0	0
Глянцевый обжиг	600	2	3	0	0	55	890	1:00	0	0
Корректирующая масса	600	2	3	3	9	55	880	1:00	0	0

Важное замечание:
Для сплавов с КТР (25-600°C) > 14,2 необходимо проводить замедленное охлаждение (= томление): 3 мин при 850 °C.

**Рекомендации по
выполнению обжига для
Vacumat 200/250/300**

Vacumat						
DuceramPlus	Температура готовности °C	Конечная температура °C	Предвари- тельная сушка	Время нагрева	Время выдержки	Время вакуума
Паста-опак 1	450	930	6.0	6.0	1.0	6.0
Паста-опак 2	450	930	6.0	6.0	1.0	6.0
Порошок-опак 1	600	930	1.0	6.0	2.0	6.0
Порошок-опак 2	600	930	2.0	6.0	1.0	6.0
Плечевая масса	600	920	6.0	6.0	1.0	6.0
Обжиг дентина 1	600	910	6.0	6.0	1.0	6.0
Обжиг дентина 2	600	900	6.0	6.0	1.0	6.0
Глянцевый обжиг	600	890	2.0	3.0	1.0-2.0	0.0
Корректирующая масса	600	880	6.0	6.0	1.0	6.0

**Рекомендации по
выполнению обжига
для Programat P90/P95**

Programat P90/P95							
DuceramPlus	Температура готовности °C	Подъем температуры	Температура обжига °C	Время закрытия	Время выдержки	Вакуум вкл. °C	Вакуум выкл. °C
Паста-опак 1	500	55	930	6	3	600	929
Паста-опак 2	500	55	930	6	2	600	929
Порошок-опак 1	500	55	930	0.3	3	600	929
Порошок-опак 2	500	55	930	4	2	600	929
Плечевая масса	500	55	920	6	1	600	919
Обжиг дентина 1	500	55	910	7	1	600	909
Обжиг дентина 2	500	55	900	6	1	600	899
Глянцевый обжиг	500	55	890	5	1-2	Без вакуума	Без вакуума
Корректирующая масса	500	55	880	5	1	600	889

Важное замечание:
Для сплавов с КТР
(25-600°C) > 14,2 необходи-
мо проводить замедленное
охлаждение (= томление):
3 мин при 850 °C.

Коротко и ясно: Сокращения

3D

3D дентин может смешиваться со всеми материалами или использоваться в чистом виде, например, при тонких слоях керамического покрытия в цервикальной области и для повышения насыщенности цвета (хрома) в центральной окклюзионной области. По сравнению с дентинами (D) обладает иной интенсивностью (хрома), но такой же транслюценцией.

Bleach

Значительно более светлая и белая масса, чем A1, используется преимущественно для пациентов с собственными отбеленными зубами.

D

Дентин, соответствующий по цвету естественным оттенкам зубов, служит для выполнения керамической реставрации по образцу естественного зуба. Для лучшего цветового распознавания имеет органические пигменты, которые полностью выгорают.

CD

Хрома-дентины – дентины с более высокой насыщенностью цвета при том же цветовом тоне и одинаковой прозрачности.

Flu

Флюоресцирующие дентины (например, в качестве модификаторов для мамелонов). При этом речь идет о дентинах с выраженной флюоресценцией. Они усиливают светящийся эффект покрытия. Свет с короткой волной поглощается в невидимой области, длинные световые волны отражаются на видимых участках.

Glasur

Мелкодисперсная керамика для заключительного глазурования керамической реставрации.

Gum

Керамические массы под цвет десны для формирования десневой области, например, для супраконструкций в имплантологии.

K

Корректирующая масса для обжига после выполненного глянцевого обжига.

Mango, Bambus etc.

Модификаторы служат для изменения основного цветового тона для придания индивидуальных особенностей реставрации.

PO

Порошкообразный опак, пастообразный опак, лайнер соответствующий по цвету оттенкам зубов. Очень низкая способность пропускать свет обеспечивает хорошее покрытие каркаса.

S

Массы для выполнения режущего края различных оттенков, см. пояснения к дентинам.

SD

Жидкость для моделирования служит для смешивания дентинов, модификаторов, масс режущего края и прозрачных масс.

Коротко и ясно: Сокращения

SD-Form

Жидкость для моделирования, как SD, но к тому же повышающая формоустойчивость керамических масс. Требуется более длительной предварительной сушки.

SD-Quick

Жидкость для моделирования служит для смешивания дентинов, модификаторов, масс режущего края, прозрачных масс, когда желательно более быстрое высыхание. Область применения: изготовление керамических фасеток, вкладок и накладок, корректирующий обжиг (например, контактные точки, т.к. меньше усадка).

SM

Плечевая масса. Для изготовления безметаллового плеча коронки. Необходимо препарирование с уступом.

T

Прозрачные массы, которые обеспечивают дополнительные индивидуальные эффекты прозрачности в области режущего края, придавая работе большую естественность.

OS 10

Прозрачная эмалевая масса с эффектом опалесценции является массой светодинамики и обладает эффектом адаптации к оттенкам естественных зубов. За счет фильтрации света предотвращается его поглощение и препятствует просвечиванию темных участков ротовой полости через реставрацию. Коронка зуба лишена таким образом серой окраски во рту пациента.

OS 15

Данная эмалевая масса имеет те же светооптические свойства, что и OS 10, но обладает более высокой опалесценцией.

OS 50

Эмалевая масса с более высокой опалесценцией, чем OS 15.

OS 1–OS 4

Массы режущего края с опаловым эффектом, соотносящиеся с конкретными массами режущего края и воспроизводящие игру оттенков эмали естественных зубов.

Представительство в СНГ

Балуева Наталья Анатольевна

Телефон: +7-916-1 61 55 89

E-mail: Natalya.Balueva@dentsply.com

Технические консультации:

Колосов Александр Александрович

Телефон: +7-916-1 61 56 75

E-mail: Alexandr.Kolosov@dentsply.com

Адрес:

Dentsply Russia LTD

DeguDent Division

Россия 129090 Москва

Проспект Мира, д. 6

Представительство в Украине:

Клименко Татьяна Ивановна

Телефон: +38-0504-4 89 67 55

E-mail: tatyana.klimenko@degudent.com.ua

Технические консультации

Измайлов Алексей

Телефон: +38-0936-41 83 08

Мельничук Максим

Телефон: +38-0503-17 26 62

Адрес:

Dentsply Ukraine LTD

DeguDent Division

Украина 03035 Киев

Ул. Механизаторов 2

Заметки

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.

Fascination Prosthetics

04/2013

RUS

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4

63457 Hanau-Wolfgang

Germany

ООО ЦНРММ  INFO@CIRMI.RU  WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

DeguDent
A Dentsply Company

Urkundenrolle-Nr.: 815 / 2014 U

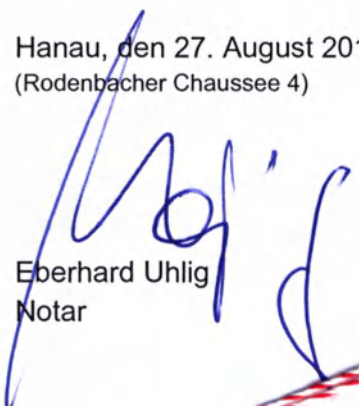
Hiermit beglaubige ich die heute vor mir persönlich geleistete Unterschrift von

Herrn **Dr. Bernhard Anton Kraus**,
geb. am 11.01.1958,
dienstansässig Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau.

Herr Dr. Bernhard Anton Kraus wies sich aus durch seinen deutschen Personalausweis Nr. L5MFRPTP2.

Gleichzeitig halte ich fest, dass der Beteiligte die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG verneint hat.

Hanau, den 27. August 2014
(Rodenbacher Chaussee 4)


Eberhard Uhlig
Notar



Document Register No.: 815 / 2014 U

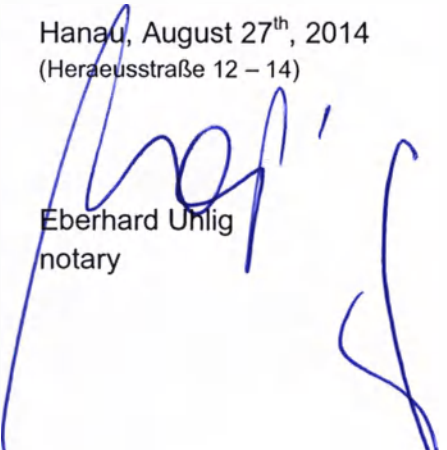
I herewith certify the signature enforced in front of me of

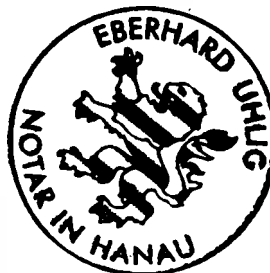
Mr. Dr. Bernhard Anton Kraus,
born on January, 11st, 1958,
with registered office at Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau.

Mr. Dr. Bernhard Anton Kraus identified himself by his german ID-Card No. L5MFRPTP2.

I do establish at the same time, that the interested part denied the questions of a prior involvement according to § 3 Sec. No. 7. BeurkG.

Hanau, August 27th, 2014
(Heraeusstraße 12 – 14)


Eberhard Uhlig
notary



APOSTILLE

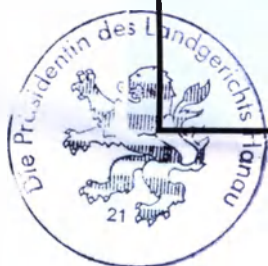
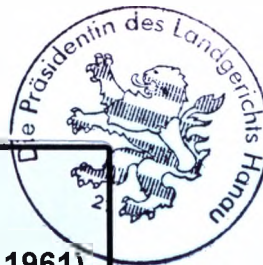
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Eberhard Uhlig
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des
Notars Eberhard Uhlig

Bestätigt

- | | |
|--|------------------|
| 5. in Hanau | 6. am 02.09.14 |
| 7. durch die Frau Präsidentin des Landgerichts | |
| 8. unter Nr. 738/2014 | |
| 9. Siegel/Stempel | 10. Unterschrift |


Wetzel



Документальный реестр №: 815/2014 U

Настоящим я подтверждаю подлинность заверенной мной подписи:

Г-на др. Бернхарда Антона Крауса,

Дата рождения: 11 января 1958 г.,

С зарегистрированным офисом по адресу: Роденбахер Шоссе 4, 63457 г. Ханау

Г-н Др. Бернхард Антон Краус подтвердил свою личность при предъявлении немецкой идентификационной карты № L5MFRPTP2.

Также я подтверждаю, что заинтересованная сторона дала отрицательный ответ на вопрос относительно участия в соответствии с § 3 разделом 1 № 7 BeurkG.

Г. Ханау, 27 августа 2014 г.

(Роденбахер Шоссе 4)

/Подпись/ подпись нотариуса

Эбернхард Улиг

Нотариус

Печать нотариуса: Эбернхард Улиг. Нотариус в г. Ханау

Апостиль

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

- 1 Страна: Федеративная Республика Германия
- Настоящий официальный документ
- 2 был подписан Эбернхардом Улигом
- 3 выступающим в качестве публичного нотариуса
- 4 Скреплен печатью нотариуса Эбернхарда Улига

Заверено

- 5 в г. Ханау
- 6 02.09.2014
- 7 Президентом суда земли
- 8 за номером: № 738/2014
- 9 Печать: Президент суда земли Ханау
- 10 Подпись: (Ветцель)

Переводчик,
Корнева Евгения Васильевна



Город Москва.

Двадцать второго декабря две тысячи четырнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной, в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-59286

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Нотариус:



**Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 3 листа (-а, -ов)**

Нотариус:



Техническая документация на медицинское изделие

«Материал стоматологический керамический Duceram Plus»

производства

DeguDent GmbH, Germany / Дегудент Гмбх Германия

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

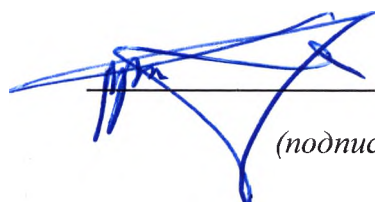
DeguDent GmbH

Stefan Klomann

(имя/name)

**Vice President International
Sales and Marketing**

(должность/position)


(подпись/signature)

15.06. 2015 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

М.П. / Stamp



Оглавление

1. Наименование медицинского изделия.....	3
2. Сведения о производителе.....	4
3. Назначение и область применения медицинского изделия.....	4
4. Классификация медицинского изделия.....	5
5. Принцип действия и применения изделия.....	6
6. Внешний вид изделия и его принадлежностей.....	7
7. Физико-химические свойства	9
8. Технические характеристики и параметры изделия и принадлежностей	10
9. Специальные требования и требования безопасности.....	14
10. Анализ рисков и опасностей	15
11. Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия...17	
12. Сведения о методах стерилизации, дезинфекции и очистки	17
13. Процесс производства.	17
14. Перечень международных и национальных нормативных документов	18
15. Условия транспортировки и хранения, срок годности.....	18
16. Маркировка, упаковка.....	19
17. Утилизация	20
18. Требования к техническому обслуживанию и ремонту.....	20
19. Гарантийные обязательства.....	20

1. Наименование медицинского изделия

Материал стоматологический керамический Duceram Plus, в составе:

1. Стартовый набор Starter Set, в составе:

- Пастообразные опаки Pastenopaker - 6 x 3 мл
- Хромадентины Chroma-Dentin CD- 6 x 20 г
- Дентины Dentin D – 6 x 20 г
- Массы режущего края Schneide - 2 x 20 г
- Жидкость для пастообразного опака Pasten-Opaker-Liquid 1 x 2 мл
- Жидкость Ducera Liquid SD 1 x 50 мл
- Кисточка для моделирования Modellierpinsel Groesse 08 – 1 шт.
- Кисточка для пастообразного опака Pastenopakerpinsel – 1 шт.

2. Пастообразный опак Pastenopaker Set, в составе:

- Пастообразные опаки Pastenopaker PO A1– D4 - 16 x 3 мл.
- Пастообразные опаки интенсивные Pastenopaker intensive - 6 x 3 мл.
- Пастообразный опак нейтральный Neutral Opaker - 1 x 3 мл.
- Пастообразный опак десневой Pastenopaker Gum - 1 x 3 мл.
- Жидкость для пастообразного опака Pasten-Opaker-Liquid - 2 x 2 мл.
- Кисточка для пастообразного опака Pastenopaker Pinsel - 1 шт.
- Расцветка Farbindikator - 1 шт.

3. Порошкообразный опак различных цветов в упаковках по 250 г:

- Порошкообразный опак Pulveropaker: O A1; O A2; O A3; O A3,5; O A4; O B1; O B2; O B3; O B4; O C1; O C2; O C3; O C4; O D2; O D3; O D4.
- Порошкообразный опак десневой Pulveropaker Gum.
- Порошкообразный опак интенсивный Pulveropaker intensive: Weiß, Gelb, Orange, Violett, Braun, Grau.

4. Пастообразный опак различных цветов в упаковках по 3 мл:

- Пастообразный опак Pastenopaker: PO A1; PO A2; PO A3; PO A3,5; PO A4; PO B1; PO B2; PO B3; PO B4; PO C1; PO C2; PO C3; PO C4; PO D2; PO D3; PO D4, neutral, Gum
- Пастообразный опак модифицирующий Opakmodifikator-Paste: Weiß; Gelb; Orange; Violett; Braun; Grau.
- Пастообразный опак нейтральный Neutralpaste,

5. Хромадентин различных цветов в упаковках по 250 г:

Хромадентин Chromadentin: CD A1; CD A2; CD A3; CD A3,5; CD A4; CD B1; CD B2; CD B3; CD B4; CD C1; CD C2; CD C3; CD C4; CD D2; CD D3; CD D4.

6. Плечевая масса различных цветов в упаковках по 250 г:

Плечевая масса Schultermasse: SMH 1, SMH 2, SMH 3, SMH 4, SMH 5, SMH 6, SMH 7, SMH Clear, SMH Flu.

7. Дентин различных цветов в упаковках по 250 г:

- Дентин Dentin: D A1; D A2; D A3; D A3,5; D A4; D B1; D B2; D B3; D B4; D C1; D C2; D C3; D C4; D D2; D D3; D D4.
- 3D-Дентин 3D-Dentin: 3D A, 3D B, 3D C.
- Флю-Дентин Flu-Dentin: 1 Sunny, 2 Orange, 3 Bright, 4 Crème.

- Дентин десневой Dentin Gum: 1, 2, 3, 4, 5.

8. Масса режущего края различных цветов в упаковках по 250 г:

- Масса режущего края Schneide: 1, 2, 3, 4, 5, 6.

- Масса режущего края опаловая Opalschneide: OS 1, OS 2, OS 3, OS 4, OS 10, OS 10B, OS 10G, OS 15, OS 50.

- Масса режущего края креативная Creativschneide: blau gelb, rot, grau.

9. Модификатор различных цветов в упаковках 250 г:

Модификатор Modifier: 01 Flamingo, 02 Bambus, 03 Ivory, 04 Crème, 05 Solaris, 06 Peach, 07 Mango, 08 Caramel, 09 Pearl, 010 Safari.

10. Прозрачная масса различных цветов в упаковках по 250 г:

Прозрачная масса Transpa: T, Clear TC, Opal TO.

11. Масса для коррекции Korrekturmasse в упаковках по 250 г.

12. Глазурь Glasur в упаковках по 250 г.

13. Осветляющие массы различных цветов в упаковках по 3 мл, 250 г:

- Дентин осветляющий Dentin Bleach: 1, 2, 3.

- Плечевая масса осветляющая Schultermasse Bleach.

- Пастообразный опак осветляющий Pastenopaker Bleach.

- Порошкообразный опак осветляющий Pulveropaker Bleach

2. Сведения о производителе

Разработчик

DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany / ДегуДент Гмбх Германия

Производитель

DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany / ДегуДент Гмбх Германия

Уполномоченный представитель производителя на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью «Дентсплай РУ», ООО «Дентсплай РУ», Москва, 129090, Проспект Мира, д.6, Россия. Тел.: +7(495)9882808

Адреса мест производства медицинского изделия

DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany / ДегуДент Гмбх Германия

3. Назначение и область применения медицинского изделия

«Материал стоматологический керамический Duceram Plus, производства DeguDent GmbH, Germany / ДегуДент Гмбх Германия предназначен для применения при изготовлении керамических каркасов, вкладок, коронок, зубов.

Порошкообразные и пастообразные опак применяются для облицовки металлоконструкций.

Хромадентин используется для имитации вторичного дентина естественного зуба.

Плечевая масса представляет собой керамическая масса, которая выкладывается по нижнему краю коронки для адаптации металлокерамической коронки к уступу отпрепарированного зуба, чтобы десна не соприкасалась с металлом, что обеспечивает эстетику придесневой зоны (области).

Дентины используются для моделирования дентиновой сердцевины. Параметры их цвета и прозрачности аналогичны параметрам натуральных эмалей.

Массы режущего края используются для реконструкции резцовой области керамических протезов. Параметры их цвета и прозрачности аналогичны параметрам натуральных эмалей.

Модификаторы опак - цветные вкладки, обеспечивающие индивидуальные характеристики.

Прозрачные массы предназначены для созданий дополнительных индивидуальных эффектов прозрачности в области режущего края, придавая работе большую естественность.

Масса для коррекции Korrekturmasse предстает собой прозрачный материал с низкой температурой спекания/ обжига, используемый для реставрации контактных точек после обжига глазури, или для устранения незначительных дефектов.

Глазурь – мелкодисперсная перемолотая керамика с низкой температурой спекания/ обжига, используемая для окончательного глазирования керамического протеза. Она герметизирует поверхность керамики.

Расцветка для масс предназначена для индивидуального определения цветовых нюансов естественных зубов для каждого пациента. Цветовые индикаторы имеют структуру, соответствующую группам керамики.

Расцветка для лаков предназначена для индивидуального определения цветовых нюансов естественных зубов для каждого пациента.

Кисточки являются вспомогательным изделием и используются для нанесения опак, паст или моделирования при стоматологических работах.

Область применения: стоматология.

Условия применения: в медицинских организациях.

4. Классификация медицинского изделия

В зависимости от степени потенциального риска применения в соответствии с ГОСТ Р 51609-2000 «Классификация в зависимости от потенциального риска применения. Общие требования» и Приказом Минздрава России от 06.06.2012 № 4н «Об утверждении номенклатурной классификации медицинских изделий», зарегистрированным в Минюсте России 09.07.2012 №24852, в соответствии с Directive 93/42/EEC медицинское изделие «Материал стоматологический керамический Duceram в наборах и отдельных упаковках с принадлежностями», производства DeguDent GmbH, Germany / ДегуДент Гмбх Германия относится к классу **2а**.

В соответствии с Приказом Минздрава России от 06.06.2012 № 4н «Об утверждении номенклатурной классификации медицинских изделий», зарегистрированным в Минюсте России 09.07.2012 №24852, медицинское изделие «Материал

стоматологический керамический Duceram в наборах и отдельных упаковках с принадлежностями», производства DeguDent GmbH, Germany / ДегуДент ГмбХ Германия относится к виду медицинского изделия **600 01 01 28 (GMDN 16187)**.

Код ОКП: **93 9100**

5. Принцип действия и применения изделия

Материал стоматологический керамический Duceram Plus используется как металлооблицовочная керамика для традиционных зуботехнических сплавов со значениями коэффициента термического расширения (СТЕ) от 13,8 до 15,4 мкм/м•К (600 °С) и минимальной температурой солидуса 1030 °С. Металлические каркасы обрабатываются в пескоструйном аппарате с использованием Al₂O₃ (100-150 гм) и при давлении 2 бара (сплавы благородных металлов до 4 бар). Оксидация обработанных металлических каркасов выполняется соответственно указаниям изготовителя сплава. Затем оксид, если нет иных рекомендаций, удаляется в соответствии с указанными выше условиями.

Порошковый опак смешивается до густой консистенции с жидкостью О или ОL, наносится кисточкой или стеклянным инструментом покрывающим слоем на металлический каркас и обжигается в соответствии с инструкцией по проведению обжига.

Паста-опак DuceramPlus наносится тонким слоем на сухой каркас с помощью прилагаемой кисточки для пастообразных опак (материал ворса кисточки (щетина) не контактирует с организмом пациента). Индивидуальное регулирование консистенции пасты-опак осуществляется с помощью жидкости для пастообразного опак. Органическая основа пасты требует для высыхания более длительного времени предварительной сушки и подобранной к типу печи базой температуры.

После второго обжига опак с правильно подготовленным и индивидуально выполненным каркасом выполняют корректировку с использованием дентиновых, прозрачных и масс режущего края.

За счет нанесения масс 3D-дентина подчеркивается цветовой эффект цервикальных, межзубных или палатинальных областей, усиливается пространственный эффект даже при тонких слоях керамического покрытия.

Нанесение прозрачных масс и масс режущего края в виде планок помогает подчеркнуть индивидуальный характер режущего края.

После того как полностью выполнена коррекция, поверхности и контуры оформляются алмазными или твердосплавными инструментами.

Для выполнения более тонкой цветовой коррекции и заключительного придания индивидуальных особенностей используются низкотемпературные красители LFC и глазурь.

Наряду с применением стандартных оттенков (SM 1 – SM 7) можно изготовить плечо, индивидуализируя цвет с помощью интенсивной массы SM-Flu. Данная плечевая масса обладает высокой степенью флюоресценции и надежно покрывает даже сложные в эстетическом плане участки зубов, например, окрашенные культи зубов, придавая керамическому плечу живую естественность при любом освещении.

6. Внешний вид изделия и его принадлежностей

6.1. Материал стоматологический керамический Duceram Plus:



6.2. Материал стоматологический керамический Duceram Plus в наборах:

6.2.1. Набор пастообразных опаків Pasten-Opaker Set



- Пастообразные опакі Pastenopaker PO A1– D4 - 16 x 3 мл.
- Пастообразные опакі интенсивные Pastenopaker intensive - 6 x 3 мл.
- Пастообразный опак нейтральный Neutral Opaker - 1 x 3 мл.
- Пастообразный опак десневой Pastenopaker Gum - 1 x 3 мл.
- Жидкость для пастообразного опакі Pastenopaker Liquid - 2 x 2 мл.
- Кисточка для пастообразного опакі Pastenopaker Pinsel - 1 шт.
- Расцветка Farbindikator - 1 шт.

6.2.2. Стартовый набор Starter Set, в составе:



- Пастообразные опакі Pastenopaker - 6 x 3 мл
- Хромадентины Chroma-Dentin CD- 6 x 20 г
- Дентины Dentin D – 6 x 20 г
- Массы режущего края Schneide - 2 x 20 г
- Жидкость для пастообразного опакі Pasten-Opaker-Liquid 1 x 2 мл
- Жидкость Ducera Liquid SD 1 x 50 мл
- Кисточка для моделирования Modellierpinsel Groesse 08 – 1 шт.
- Кисточка для пастообразного опакі Pastenopakerpinsel – 1 шт.

Кисточка для нанесения пастообразных опаків Pastenopaker Pinsel.



Кисточка для моделирования Modellierpinsel, размер 08.



7. Физико-химические свойства

Физико-химические свойства изделий представлены в таблице 1.

Таблица 1.

№ пп	Наименование	Состав
1	Керамические материалы- все порошкообразные составляющие (Duceram Plus)	
1.1	Запах	без запаха
1.2	pH	8,5 - 10,5 (100 г / л)
1.3	Точка плавления / диапазон	680 - 1050 ° С
1.4	Плотность	ок 2,5 г / см ³
1.5	Растворимость	в воде не растворим
1.6	Состав	Керамика Стекловидный фарфор Пигменты
2	Пастообразный опак (Duceram Plus Neutral Paste, Duceram Plus Paste Opaque)	
2.1	Цвет	согласно маркировке
2.2	Запах	без запаха
2.3	pH	10 (40 г / л)
2.4	Плотность	ок 1,9 г / см ³
2.5	Растворимость	частичная
2.6	Состав	Стекловидный фарфор < 15%бутан-1,4-диол > 15% гексан-1,2,6-триол

Таблица 2

Физические и химические свойства керамики

Свойства	Требования к слоям		
	Грунт	Дентин	Эмаль
Объемная усадка при обжиге, %	10	10	10
Линейная усадка при обжиге, %	10-12	10-12	10-12
Химическая растворимость: (потеря массы, %)	≤0.5	≤0.5	≤0.5
Сопротивление окрашиванию: появление видимых пятен на любой поверхности	0	0	0
Количество пор диаметром более 30 мкм на 1 мм ²	10		

8. Технические характеристики и параметры изделия и принадлежностей

Технические характеристики и параметры изделия и принадлежностей представлены в таблице 3.

Таблица 3

№ пп	Наименование параметра, характеристики	Значение
1	Тип изделия	Зуботехнический фарфор, тип 1, класс 2–8 согласно DIN EN ISO 6872
2	Опаки	
2.1	СТЕ (500°C)	$13.95 \pm 0,40 [10^{-6} \cdot 1/K]$
2.2	СТЕ (600°C)	$14.00 \pm 0,40 [10^{-6} \cdot 1/K]$
2.3	Температура обжига	950°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
2.4	Температура стеклования	590°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
3	Дентины	
3.1	СТЕ (500°C)	$13.05 \pm 0,15 [10^{-6} \cdot 1/K]$
3.2	СТЕ (600°C)	$14.05 \pm 0,15 [10^{-6} \cdot 1/K]$
3.3	Температура обжига	950°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
3.4	Температура стеклования	520°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
3.5	Растворимость	$20,6 \div 65,2 \text{ мкг/см}^2$
3.6	Прочность на изгиб	61,2 МПа
4	Глазурь	
4.1	СТЕ (400°C)	$11.40 \pm 0,50 [10^{-6} \cdot 1/K]$
4.2	СТЕ (500°C)	$14.30 \pm 0,70 [10^{-6} \cdot 1/K]$
4.3	Температура обжига	700°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
4.4	Температура стеклования	435°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
5	Корректирующая масса	
5.1	СТЕ (500°C)	$13.00 \pm 1,00 [10^{-6} \cdot 1/K]$
5.2	СТЕ (600°C)	$14.00 \pm 1,00 [10^{-6} \cdot 1/K]$
5.3	Температура обжига	870°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
5.4	Температура стеклования	510°C ($\pm 40^\circ\text{C}$)
6	Материалы уступов	
6.1	СТЕ (500°C)	$13.20 \pm 0,20 [10^{-6} \cdot 1/K]$
6.2	СТЕ (600°C)	$13.40 \pm 0,20 [10^{-6} \cdot 1/K]$
6.3	Температура обжига	950°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
6.4	Температура стеклования	570°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
7	Массы режущего края	
7.1	СТЕ (500°C)	$12.85 \pm 0,15 [10^{-6} \cdot 1/K]$
7.2	СТЕ (600°C)	$13.80 \pm 0,15 [10^{-6} \cdot 1/K]$
7.3	Температура обжига	950°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
7.4	Температура стеклования	520°C ($\pm 30^\circ\text{C}$)
7.5	Прочность на изгиб	59,5 МПа
8	Упаковка изделий	
8.1	Пасты	
8.1.1	Контейнер	4 г

8.1.2	Крышка LFC белая	4 г	
8.1.3	Защитная мембрана	DIN 28	
8.2	Порошки		
8.2.1	Прозрачные пластиковые флаконы с широким горлом	20 мл и 75 мл	
8.2.2	Крышка Duceram Plus renol красная	20 г + 75 г	
8.2.3	Флакон с широким горлом	250 г	
8.2.4	Оригинальный флакон с красной крышкой	250 г	
8.2.5	Контейнер	10 мл	
8.2.6	Крышка	10 мл	
8.2.7	Покрывной диск	10 мл	
9	Кисточка для моделирования Modellierpinsel, размер 08		
9.1	Длина ворса кисточки	20,0 ±1 мм	
9.2	Диаметр серебристого зажима сверху (снаружи)	3,80 ±0,2 мм	
9.4	Материал серебристого зажима	Никелированная латунь	
9.5	Материал ворса кисточки (щетина)	Искусственное волокно Toray - полибутилентерефталат ПБТ – TORAY (polybutylene terephthalate (PBT))	
9.6	Толщина ворса кисточки (щетина)	0,1±0,01мм	
9.7	Характеристики устойчивости:	Стабильность формы и цвета при применении порошков, паст и вспомогательных материалов Кисточка должна во время испытаний по применению терять максимально три щетинки	
9.8	Общая длина кисти	170 ± 5мм	
9.9	Общая длина кисти включая защитный колпачок для ворса	180 ± 10мм	
9.10	Цвет рукоятки с прорезями для захвата	Черная лаковая	
9.11	Диаметр прорези для захвата впереди	7,00 ± 1 мм	9,00 ± 1 мм
9.12	Диаметр прорези для захвата сзади	6,00 ± 1 мм	8,00 ± 1 мм
9.13	Надпись (серебристого цвета)	DeguDent 00	DeguDent 08
9.14	Длина защитного колпачка	35,00±2 мм	45,00±2 мм
9.15	Материал рукоятки с прорезями для захвата	Дерево	

Параметры обжига представлены в таблице 4

Таблица 4

Общая программа обжига	Температура предварительного прогрева °C	Время сушки мин.	Шаг подъема °C/мин.	Температура обжига °C	Время выдержки мин.	Вакуум ГПа	Замедленное охлаждение
Пастообразный opak 1	575	6:00	55	930	3:00	50	–
Пастообразный opak 2	575	6:00	55	930	2:00	50	–
Порошковый opak 1	600	2:00	55	930	3:00	50	–
Порошковый opak 2	600	4:00	55	930	2:00	50	–
Высокотемпературная плечевая масса SMH	575/ 2 мин.	7:00	55	920	1:00	50	–
Обжиг дентина 1	600	6:00–9:00	55	910	1:00	50	–
Обжиг дентина 2	600	4:00–6:00	55	900	1:00	50	–
Глянцевый обжиг	600	4:00	55	890	1:00–3:00	–	–
Низкотемпературная плечевая масса SML	575/ 2 мин.	5:00	55	660	1:00	50	–
Корректирующая масса	600	4:00	55	880	1:00	50	–

Таблица 5

Состав и % содержание компонентов, входящих в состав каждого вида.

Компоненты	%	Компоненты	%
Пастообразный opak: Pastenopaker, Pastenopaker intensive, Pastenopaker Gum, Opakmodifikator-Paste, Pastenopaker Bleach		Плечевая масса Schultermasse	
SiO ₂	48.3 ± 10.1	SiO ₂	65.3 ± 5.5
Al ₂ O ₃	12.6 ± 3.0	Al ₂ O ₃	15.9 ± 3.0
K ₂ O	11.4 ± 3.6	K ₂ O	12.4 ± 1.7
Na ₂ O	2.7 ± 0.8	Na ₂ O	5.1 ± 0.8
Li ₂ O	1.1 ± 0.5	Li ₂ O	0.5 ± 0.5
BaO	0.5 ± 0.5	BaO	0.5 ± 0.5
B ₂ O ₃	1.8 ± 1.0	B ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
CaO	0.5 ± 0.5	CaO	0.5 ± 0.5
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	CeO ₂	0.5 ± 0.5
ZrO ₂	11.0 ± 11.0	Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
SnO ₂	15.9 ± 9.3	F	0.5 ± 0.5
Порошкообразный opak Pulveropaker, Pulveropaker Gum, Pulveropaker intensive, Pulveropaker Bleach		Масса для коррекции Korrekturmasse	
SiO ₂	52.3 ± 6.2	SiO ₂	67.6 ± 6.3
Al ₂ O ₃	13.4 ± 2.2	Al ₂ O ₃	13.0 ± 1.1

K ₂ O	12.0 ± 3.1	K ₂ O	11.1 ± 0.6
Na ₂ O	2.8 ± 0.7	Na ₂ O	7.6 ± 2.4
Li ₂ O	1.1 ± 0.5	CaO	0.5 ± 0.5
BaO	0.5 ± 0.5	CeO ₂	0.5 ± 0.5
B ₂ O ₃	1.9 ± 0.9	F	0.5 ± 0.5
CaO	0.5 ± 0.5	B ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
SnO ₂	16.7 ± 8.5		
Дентин - Dentin		Масса режущего края	
SiO ₂	65.9 ± 4.9	SiO ₂	66.3 ± 3.7
Al ₂ O ₃	14.0 ± 1.2	Al ₂ O ₃	15.2 ± 1.0
K ₂ O	12.9 ± 1.3	K ₂ O	10.4 ± 0.6
Na ₂ O	5.1 ± 0.8	Na ₂ O	7.0 ± 0.8
Li ₂ O	0.5 ± 0.5	Li ₂ O	0.5 ± 0.5
BaO	0.5 ± 0.5	BaO	0.5 ± 0.5
CaO	0.9 ± 0.4	CaO	0.5 ± 0.5
F	0.5 ± 0.5	TiO ₂	0.5 ± 0.5
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	CeO ₂	0.5 ± 0.5
		Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
		F	0.5 ± 0.5
Глазурь Glasur		Хромадентин Chroma-Dentin CD	
SiO ₂	60.5 ± 3.0	SiO ₂	65.9 ± 4.9
Al ₂ O ₃	8.7 ± 0.9	Al ₂ O ₃	14.0 ± 1.2
K ₂ O	6.5 ± 0.7	K ₂ O	12.9 ± 1.3
Na ₂ O	15.4 ± 0.8	Na ₂ O	5.1 ± 0.8
Li ₂ O	1.0 ± 0.1	Li ₂ O	0.5 ± 0.5
BaO	2.9 ± 0.3	BaO	0.5 ± 0.5
B ₂ O ₃	1.0 ± 0.1	CaO	0.9 ± 0.4
CaO	0.5 ± 0.5	F	0.5 ± 0.5
TiO ₂	1.1 ± 0.1	Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
CeO ₂	0.5 ± 0.5		
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5		
F	2.4 ± 0.2		
Плечевая масса Schultermasse		Модификатор Modifier	
SiO ₂	65.3 ± 5.5	SiO ₂	52.3 ± 6.2
Al ₂ O ₃	15.9 ± 3.0	Al ₂ O ₃	13.4 ± 2.2
K ₂ O	12.4 ± 1.7	K ₂ O	12.0 ± 3.1
Na ₂ O	5.1 ± 0.8	Na ₂ O	2.8 ± 0.7
Li ₂ O	0.5 ± 0.5	Li ₂ O	1.1 ± 0.5
BaO	0.5 ± 0.5	BaO	0.5 ± 0.5
B ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	B ₂ O ₃	1.9 ± 0.9
CaO	0.5 ± 0.5	CaO	0.5 ± 0.5
CeO ₂	0.5 ± 0.5	Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	SnO ₂	16.7 ± 8.5
F	0.5 ± 0.5		
Прозрачная масса Transpa			
SiO ₂	65.9 ± 4.9		
Al ₂ O ₃	14.0 ± 1.2		
K ₂ O	12.9 ± 1.3		
Na ₂ O	5.1 ± 0.8		
Li ₂ O	0.5 ± 0.5		
BaO	0.5 ± 0.5		

CaO	0.9 ± 0.4		
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5		
F	0.5 ± 0.5		
Жидкость для пастообразного опака Pasten-Opaker-Liquid	>70% 1,2,6,Гексантр иол <30% 1,4 Бутадиол	Жидкость Ducera Liquid SD	>99% Деминерализованна я вода <1% хлористый стронций (малая концентрация)
Первичная упаковка для жидкости для пастообразного опака Pasten-Opaker-Liquid	Пластиковая бутылка 50 мл. - HD-PE натуральный - Lovnaft/TVK Polyethylene PIPELINE 6000B - крышка - LD-PE натуральный - DOW LDPE 780E Polyethylene Resin	Первичная упаковка для жидкости Ducera Liquid SD	Пластиковая бутылка 3 мл. - LD-PE черный - Purell PE 1840H - крышка - PP black - PPH 5060 - пипетка - LD-PE черный - Purell PE 1840H

Количественное содержание пигментов материала стоматологического, в зависимости от оттенка в Приложении 1.

9. Специальные требования и требования безопасности

Показания к применению:

Duceram Plus представляет собой тугоплавкую облицовочную керамику для облицовки коронок и мостов из стоматологических сплавов с коэффициентом теплового расширения (WAK) 13,8-15,4 $\mu\text{m/m}\cdot\text{K}$ (25-600°C) и минимальной температурой солидуса 1030°C.

Только для использования в стоматологии.

- Изделие должно использоваться исключительно по назначению.
- Обращение с материалом должно соответствовать правилам гигиены и безопасности в промышленности.
- Материал стоматологический керамический Duceram Plus: допускается использование только тех сплавов, минимальная температура солидуса которых составляет 1030 °C.

Меры предосторожности при обращении:

- Пожалуйста, при работе соблюдайте инструкцию по применению и требования техники безопасности (листы безопасности).
- Согласно классификации EG № 1272/2008 не является опасной смесью.
- Согласно Richtlinie 67/548/EG или Richtlinie 199/45/EG продукт не подлежит классификации или маркировке.

- Прочие опасности:
- Пыль керамики (пыль кварца), возникающую при шлифовании, не вдыхать, может вызывать силикоз.

Меры необходимой помощи:

1. МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ

Вдыхание

При выделении пыли:
Вывести на свежий воздух.

Контакт с кожей

При выделении пыли:
Смыть большим количеством воды.

Попадание в глаза

При выделении пыли:
При открытой глазной щели тщательно промыть большим количеством воды.
При продолжительном раздражении глаз обратиться к окулисту.

Проглатывание

Рот промыть водой.
При наличии жалоб обратиться к врачу.

При выявлении побочных действий / опасностей, нежелательных реакций, особенностей взаимодействия с другими медицинскими изделиями, фактов и обстоятельств, создающих угрозу жизни и здоровью граждан и медицинских работников при использовании данного медицинского изделия, не указанных в инструкции по применению, методических рекомендациях, необходимо направить сообщение, содержащее указанные сведения в государственную службу по надзору в сфере здравоохранения в соответствии с местным действующим законодательством.

Противопоказания

Изделие должно использоваться исключительно по назначению.
Duceram Plus противопоказан в случае бруксизма и других парафункций.
Desceram Plus противопоказан в случае недостаточного межжюкклизонного расстояния.

Побочные действия/взаимодействия:

Нам не известны какие-либо риски и/или побочные действия облицовочной керамики Duceram Plus.

Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия.

Нежелательные побочные действия при правильной обработке этих материалов медицинского назначения встречаются крайне редко. Иммуные реакции (например, аллергия) и/или локальные проявления (например, нарушение вкусовых ощущений или раздражение слизистой оболочки ротовой полости) в принципе не могут быть полностью исключены.

При наличии у пациента повышенной чувствительности на облицовочную керамику Duceram Plus, либо на один из ее составных компонентов, изделия из этого медицинского продукта можно применять только под постоянным контролем лечащего

врача/стоматолога. Известные причины возможных перекрёстных реакции и результаты нежелательного взаимодействия с другими медицинскими продуктами, в т.ч. материалами, находящимися во рту, должны учитываться лечащим врачом/стоматологом перед началом применения.

Пыль, возникающую при шлифовании, не вдыхать.

10. Анализ рисков и опасностей

Таблица 6.

Материал стоматологический керамический Duceram Plus	
Описание риска	Методы решения и контроля
Сколы керамических протезов, напрямую связанные с дефектами обработки, представляют собой наибольшую опасность, связанную с использованием настоящего медицинского изделия (вероятность в течение 10-ти летнего периода составляет 3 %).	Наша компания, как производитель, пытается свести к минимуму этот риск, предоставляя подробные рабочие инструкции в информационном файле и брошюрах, а также оказывая квалифицированную техническую поддержку и проводя множество учебных курсов. Дальнейшие перспективы снижения этого риска в настоящий момент определить невозможно.

Описание риска	Методы решения и контроля
При правильной обработке и применении негативные последствия от данных медицинских изделий наблюдаются крайне редко.	В случае нежелательной реакции, даже в сомнительных ситуациях, необходимо связаться с представителем нашей компании.
Тем не менее, невозможно полностью исключить иммунные реакции (например, аллергии) и/или локализованную аномальную чувствительность (например, вкусовую чувствительность или стимулирующую слизистую).	В случае повышенной чувствительности пациента к изделию для виниров или к любому из его компонентов, использование соответствующего медицинского продукта должно быть либо запрещено, либо осуществляться только под строгим наблюдением врача/стоматолога.
В процессе применения изделия, врач/ стоматолог должен принимать во внимание информацию об известных перекрестных реакциях или взаимодействии между данным медицинским изделием и другими изделиями медицинского назначения, либо веществами, используемыми орально в настоящий момент. Просьба представить все перечисленные выше сведения врачу, принимающему участие в обработке настоящего медицинского изделия для индивидуальной реставрации.	

11. Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия.

Специальные требования отсутствуют.

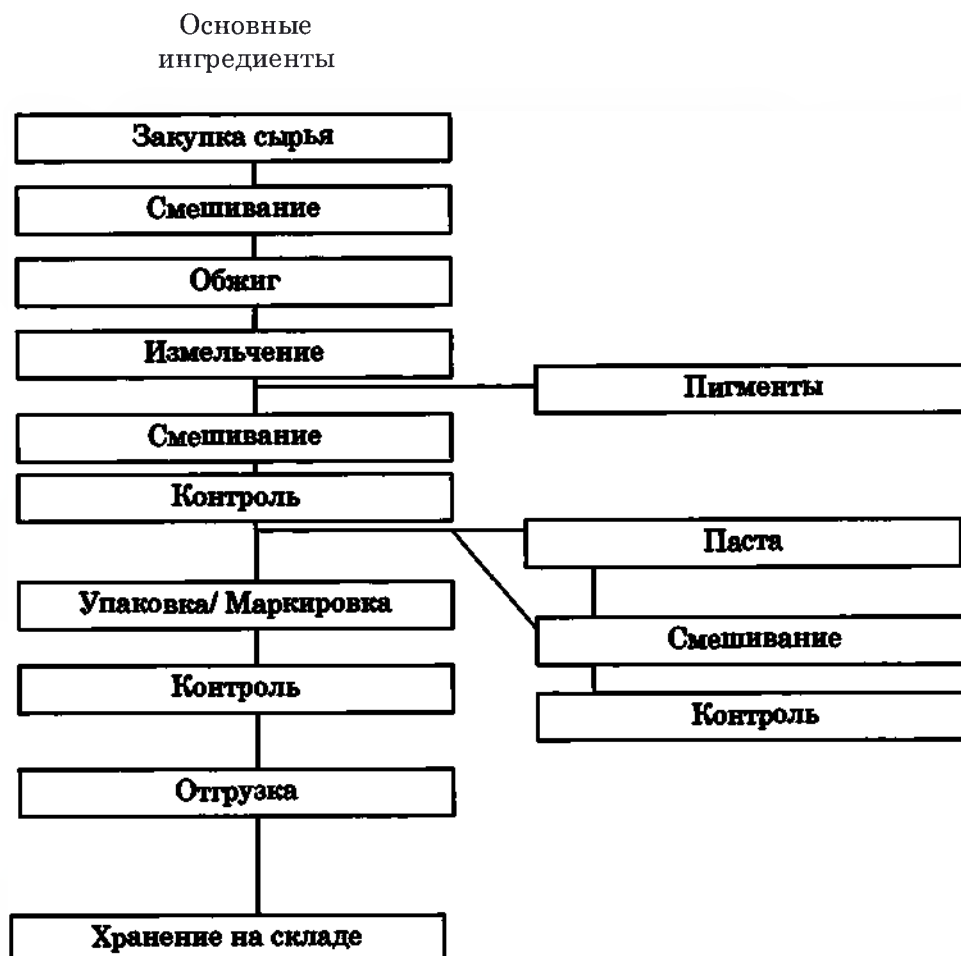
12. Сведения о методах стерилизации, дезинфекции и очистки

Стерилизация не предусмотрена.

Для очистки принадлежностей – кисточек используется очищающая жидкость для кисточки Pinselreiniger в отдельных упаковках по 10 мл.

13. Процесс производства.

Данная схема производственного процесса иллюстрирует схему процесса производства изделия.



14. Перечень международных и национальных нормативных документов

«Материал стоматологический керамический Duceram в наборах и отдельных упаковках с принадлежностями», производства DeguDent GmbH, Germany / ДегуДент ГмбХ Германия соответствуют требованиям следующих стандартов:

Таблица 7

ISO 9001:2000	Quality Management System- Requirements. Системы менеджмента качества. Требования
ISO 13485:2003	Medical devices -- Quality management systems -- Requirements for regulatory purposes Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Системные требования для целей регулирования
Directive 93/42/EEC	Council Directive concerning medical devices Директива совета Европы от 14 июня 1993 года 93/42/ЕЭС по медицинским приборам
EN ISO 10993 series	Biological evaluation of medical devices Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий.
EN 1041:2008	Information supplied by the manufacturer of medical devices Информация, предоставляемая изготовителем медицинских изделий
EN 980:2008	Symbols for use in the labelling of medical devices; Символы, применяемые для маркировки медицинских изделий
ISO 9693:2000	Metal-ceramic dental restorative systems Системы металлокерамические для зубного протезирования
ISO 6872:1999	Dental ceramic Материалы керамические для стоматологических целей
ГОСТ 31575-2012	Металлокерамика стоматологическая для зубного протезирования. Технические требования. Методы испытаний

15. Условия транспортировки и хранения, срок годности

Условия транспортировки и хранения:

Жидкости: Хранение в плотно закрытых емкостях при температуре не ниже 10°C.

Порошки и пасты: необходимо защитить от попадания влаги.

Медицинские изделия транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями ГОСТ Р 50444 и правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Медицинское изделие при эксплуатации устойчиво к воздействию климатических факторов по ГОСТ Р 50444, для вида климатического исполнения У6 по ГОСТ Р 50444-92, и воспринимаемым механическим воздействиям для группы 3 по ГОСТ Р 50444.

Медицинские изделия при транспортировании устойчиво к воздействию климатических факторов по ГОСТ Р 50444, для условий хранения при температурном режиме от +2 °С до +25 °С и относительной влажности воздуха не более 95%, без образования конденсата, при атмосферном давлении от 800 до 1200 гПа.

Не используйте по истечению срока годности.

Дата окончания срока годности указана на упаковке.

Срок годности: 5 лет (пасты)
15 лет (порошки).

16. Маркировка, упаковка

16.1. Проект маркировки упаковки Материал стоматологический керамический Duceram Plus



ET_Duceram Plus_50584946_0714.Indd 1

10.07.14 11:25

16.2. Символы, применяемые при маркировке

Fehler! Es ist nicht möglich, durch die Bearbeitu ng von Feldfunkt ionen Objekte zu erstellen.	Номер по каталогу
	Номер партии
	Срок годности изделия
	Производитель, адрес места производства медицинского изделия
	Символ сертификации CE
	Символ «Беречь от влаги»



Символ «Обратитесь к руководству по эксплуатации»

16.3. Упаковка изделия выполняется в соответствии с пункт 5 приложения I Совета директивы 93/42/ЕЕС. В качестве упаковочного материала используются: контейнеры с защитной крышкой, прозрачные пластиковые флаконы с крышкой.

17. Утилизация

Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями, в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» и иными национальными и региональными нормативно-правовыми документами.

Упаковочные отходы должны утилизироваться в местных пунктах сбора упаковки, в специализированные контейнеры.

18. Требования к техническому обслуживанию и ремонту

Изделие обслуживанию и техническому ремонту не подлежит.

19. Гарантийные обязательства.

Изготовление Duceram Плюс гарантирует держателю покупки (“Клиент”), что продукт, предоставляемый DeguDent GmbH, лишен дефектов в материале при использовании в соответствии с Инструкцией.

Эта гарантия не освобождает клиента от оценки пригодности данной Инструкции, и при этом это не освобождает его/ее от принятия всего риска и ответственности от повреждения, являющуюся результатом неправильного использования продукта.

В случае обнаружения дефекта материала или изготовления ответственность Производителя ограничивается, по усмотрению Производителя, заменой дефектного продукта или возмещением фактической стоимости дефектного продукта. Для реализации условий этой ограниченной гарантии дефектный продукт должен быть возвращен Производителю. Производитель, ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за непрямой, случайный или косвенный ущерб.

Уполномоченный представитель производителя на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Дентсплай РУ», ООО «Дентсплай РУ», Москва, 129090, Проспект Мира, д.6, Россия. Тел.: +7(495)9882808

ПРИЛОЖЕНИЕ №1 К ИНСТРУКЦИИ

по применению «Материал стоматологический керамический Duceram
Plus»

производства

DeguDent GmbH, Germany / ДегуДент Гмбх Германия

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

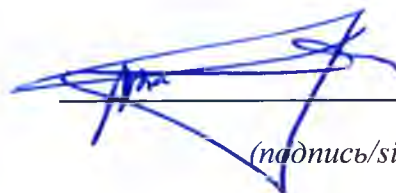
DeguDent GmbH

Stefan Klomann

(имя/name)

Vice President International
Sales and Marketing

(должность/position)



(подпись/signature)

15.06. 2015 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

М.П. / Stamp



1. Наименование медицинского изделия

Материал стоматологический керамический **Duceram Plus**, в составе:

1. Стартовый набор **Starter Set**, в составе:

- Пастообразные опаки Pastenopaker - 6 x 3 мл
- Хромадентины Chroma-Dentin CD- 6 x 20 г
- Дентины Dentin D – 6 x 20 г
- Массы режущего края Schneide - 2 x 20 г
- Жидкость для пастообразного опак Pasten-Opaker-Liquid 1 x 2 мл
- Жидкость Ducera Liquid SD 1 x 50 мл
- Кисточка для моделирования Modellierpinsel Groesse 08 – 1 шт.
- Кисточка для пастообразного опак Pastenopakerpinsel – 1 шт.

2. Пастообразный опак **Pastenopaker Set**, в составе:

- Пастообразные опаки Pastenopaker PO A1– D4 - 16 x 3 мл.
- Пастообразные опаки интенсивные Pastenopaker intensive - 6 x 3 мл.
- Пастообразный опак нейтральный Neutral Opaker - 1 x 3 мл.
- Пастообразный опак десневой Pastenopaker Gum - 1 x 3 мл.
- Жидкость для пастообразного опак Pasten-Opaker-Liquid - 2 x 2 мл.
- Кисточка для пастообразного опак Pastenopaker Pinsel - 1 шт.
- Расцветка Farbindikator - 1 шт.

3. Порошкообразный опак различных цветов в упаковках по 250 г:

- Порошкообразный опак Pulveropaker: O A1; O A2; O A3; O A3,5; O A4; O B1; O B2; O B3; O B4; O C1; O C2; O C3; O C4; O D2; O D3; O D4.
- Порошкообразный опак десневой Pulveropaker Gum.
- Порошкообразный опак интенсивный Pulveropaker intensive: Weiß, Gelb, Orange, Violett, Braun, Grau.

4. Пастообразный опак различных цветов в упаковках по 3 мл:

- Пастообразный опак Pastenopaker: PO A1; PO A2; PO A3; PO A3,5; PO A4; PO B1; PO B2; PO B3; PO B4; PO C1; PO C2; PO C3; PO C4; PO D2; PO D3; PO D4, neutral, Gum
- Пастообразный опак модифицирующий Opakmodifikator-Paste: Weiß; Gelb; Orange; Violett; Braun; Grau.
- Пастообразный опак нейтральный Neutralpaste,

5. Хромадентин различных цветов в упаковках по 250 г:

Хромадентин Chromadentin: CD A1; CD A2; CD A3; CD A3,5; CD A4; CD B1; CD B2; CD B3; CD B4; CD C1; CD C2; CD C3; CD C4; CD D2; CD D3; CD D4.

6. Плечевая масса различных цветов в упаковках по 250 г:

Плечевая масса Schultermasse: SMH 1, SMH 2, SMH 3, SMH 4, SMH 5, SMH 6, SMH 7, SMH Clear, SMH Flu.

7. Дентин различных цветов в упаковках по 250 г:

- Дентин Dentin: D A1; D A2; D A3; D A3,5; D A4; D B1; D B2; D B3; D B4; D C1; D C2; D C3; D C4; D D2; D D3; D D4.
- 3D-Дентин 3D-Dentin: 3D A, 3D B, 3D C.
- Флю-Дентин Flu-Dentin: 1 Sunny, 2 Orange, 3 Bright, 4 Crème.
- Дентин десневой Dentin Gum: 1, 2, 3, 4, 5.

8. Масса режущего края различных цветов в упаковках по 250 г:

- Масса режущего края Schneide: 1, 2, 3, 4, 5, 6.
- Масса режущего края опаловая Opalschneide: OS 1, OS 2, OS 3, OS 4, OS 10, OS 10B, OS 10G, OS 15, OS 50.
- Масса режущего края креативная Creativschneide: blau gelb, rot, grau.

9. Модификатор различных цветов в упаковках 250 г:

Модификатор Modifier: 01 Flamingo, 02 Bambus, 03 Ivory, 04 Crème, 05 Solaris, 06 Peach, 07 Mango, 08 Caramel, 09 Pearl, 010 Safari.

10. Прозрачная масса различных цветов в упаковках по 250 г:

Прозрачная масса Transpa: T, Clear TC, Opal TO.

11. Масса для коррекции Korrekturmasse в упаковках по 250 г.

12. Глазурь Glasur в упаковках по 250 г.

13. Осветляющие массы различных цветов в упаковках по 3 мл, 250 г:

- Дентин осветляющий Dentin Bleach: 1, 2, 3.
- Плечевая масса осветляющая Schultermasse Bleach.
- Пастообразный opak осветляющий Pastenopaker Bleach.
- Порошкообразный opak осветляющий Pulveropaker Bleach

2. Сведения о производителе

Разработчик

DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany / ДегуДент Гмбх Германия

Производитель

DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany / ДегуДент Гмбх Германия

Уполномоченный представитель производителя на территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью «Дентсплай РУ», ООО «Дентсплай РУ», Москва, 129090, Проспект Мира, д.6, Россия. Тел.: +7(495)9882808

Состав и % содержание компонентов, входящих в состав каждого вида.

Компоненты	%	Компоненты	%
Пастообразный opak: Pastenopaker, Pastenopaker intensive, Pastenopaker Gum, Opakmodifikator-Paste, Pastenopaker Bleach		Плечевая масса Schultermasse	
SiO ₂	48.3 ± 10.1	SiO ₂	65.3 ± 5.5
Al ₂ O ₃	12.6 ± 3.0	Al ₂ O ₃	15.9 ± 3.0
K ₂ O	11.4 ± 3.6	K ₂ O	12.4 ± 1.7
Na ₂ O	2.7 ± 0.8	Na ₂ O	5.1 ± 0.8
Li ₂ O	1.1 ± 0.5	Li ₂ O	0.5 ± 0.5
BaO	0.5 ± 0.5	BaO	0.5 ± 0.5
B ₂ O ₃	1.8 ± 1.0	B ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
CaO	0.5 ± 0.5	CaO	0.5 ± 0.5
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	CeO ₂	0.5 ± 0.5

ZrO ₂	11.0 ± 11.0	Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
SnO ₂	15.9 ± 9.3	F	0.5 ± 0.5
Порошкообразный опак Pulveropaker, Pulveropaker Gum, Pulveropaker intensive, Pulveropaker Bleach		Масса для коррекции Korrekturmasse	
SiO ₂	52.3 ± 6.2	SiO ₂	67.6 ± 6.3
Al ₂ O ₃	13.4 ± 2.2	Al ₂ O ₃	13.0 ± 1.1
K ₂ O	12.0 ± 3.1	K ₂ O	11.1 ± 0.6
Na ₂ O	2.8 ± 0.7	Na ₂ O	7.6 ± 2.4
Li ₂ O	1.1 ± 0.5	CaO	0.5 ± 0.5
BaO	0.5 ± 0.5	CeO ₂	0.5 ± 0.5
B ₂ O ₃	1.9 ± 0.9	F	0.5 ± 0.5
CaO	0.5 ± 0.5	B ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
SnO ₂	16.7 ± 8.5		
Дентин - Dentin		Масса режущего края	
SiO ₂	65.9 ± 4.9	SiO ₂	66.3 ± 3.7
Al ₂ O ₃	14.0 ± 1.2	Al ₂ O ₃	15.2 ± 1.0
K ₂ O	12.9 ± 1.3	K ₂ O	10.4 ± 0.6
Na ₂ O	5.1 ± 0.8	Na ₂ O	7.0 ± 0.8
Li ₂ O	0.5 ± 0.5	Li ₂ O	0.5 ± 0.5
BaO	0.5 ± 0.5	BaO	0.5 ± 0.5
CaO	0.9 ± 0.4	CaO	0.5 ± 0.5
F	0.5 ± 0.5	TiO ₂	0.5 ± 0.5
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	CeO ₂	0.5 ± 0.5
		Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
		F	0.5 ± 0.5
Глазурь Glasur		Хромадентин Chroma-Dentin CD	
SiO ₂	60.5 ± 3.0	SiO ₂	65.9 ± 4.9
Al ₂ O ₃	8.7 ± 0.9	Al ₂ O ₃	14.0 ± 1.2
K ₂ O	6.5 ± 0.7	K ₂ O	12.9 ± 1.3
Na ₂ O	15.4 ± 0.8	Na ₂ O	5.1 ± 0.8
Li ₂ O	1.0 ± 0.1	Li ₂ O	0.5 ± 0.5
BaO	2.9 ± 0.3	BaO	0.5 ± 0.5
B ₂ O ₃	1.0 ± 0.1	CaO	0.9 ± 0.4
CaO	0.5 ± 0.5	F	0.5 ± 0.5
TiO ₂	1.1 ± 0.1	Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
CeO ₂			
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5		
F	2.4 ± 0.2		
Плечевая масса Schultermasse		Модификатор Modifier	
SiO ₂	65.3 ± 5.5	SiO ₂	52.3 ± 6.2
Al ₂ O ₃	15.9 ± 3.0	Al ₂ O ₃	13.4 ± 2.2
K ₂ O	12.4 ± 1.7	K ₂ O	12.0 ± 3.1
Na ₂ O	5.1 ± 0.8	Na ₂ O	2.8 ± 0.7
Li ₂ O	0.5 ± 0.5	Li ₂ O	1.1 ± 0.5
BaO	0.5 ± 0.5	BaO	0.5 ± 0.5
B ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	B ₂ O ₃	1.9 ± 0.9
CaO	0.5 ± 0.5	CaO	0.5 ± 0.5
CeO ₂	0.5 ± 0.5	Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5	SnO ₂	16.7 ± 8.5
F	0.5 ± 0.5		
Прозрачная масса Transpa			
SiO ₂	65.9 ± 4.9		

Al ₂ O ₃	14.0 ± 1.2		
K ₂ O	12.9 ± 1.3		
Na ₂ O	5.1 ± 0.8		
Li ₂ O	0.5 ± 0.5		
BaO	0.5 ± 0.5		
CaO	0.9 ± 0.4		
Sb ₂ O ₃	0.5 ± 0.5		
F	0.5 ± 0.5		
Жидкость для пастообразного опака Pasten-Opaker-Liquid	>70% 1,2,6,Гексантиол <30% 1,4 Бутадиол	Жидкость Ducera Liquid SD	>99% Деминерализованная вода <1% хлористый стронций (малая концентрация)

Количественное содержание пигментов материала стоматологического, в зависимости от оттенка в Приложении 1.

3. Специальные требования и требования безопасности

Показания к применению:

Duceram Plus представляет собой тугоплавкую облицовочную керамику для облицовки коронок и мостов из стоматологических сплавов с коэффициентом теплового расширения (WAK) 13,8-15,4 $\mu\text{m/m}\cdot\text{K}$ (25-600°C) и минимальной температурой солидуса 1030°C.

Только для использования в стоматологии.

- Изделие должно использоваться исключительно по назначению.
- Обращение с материалом должно соответствовать правилам гигиены и безопасности в промышленности.
- Материал стоматологический керамический Duceram Plus: допускается использование только тех сплавов, минимальная температура солидуса которых составляет 1030 °C.

Меры предосторожности при обращении:

- Пожалуйста, при работе соблюдайте инструкцию по применению и требования техники безопасности (листы безопасности).
- Согласно классификации EG № 1272/2008 не является опасной смесью.
- Согласно Richtlinie 67/548/EG или Richtlinie 199/45/EG продукт не подлежит классификации или маркировке.

Прочие опасности:

- Пыль керамики (пыль кварца), возникающую при шлифовании, не вдыхать, может вызывать силикоз.

Меры необходимой помощи:

1. МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ

Вдыхание

При выделении пыли:
Вывести на свежий воздух.

Контакт с кожей

При выделении пыли:
Смыть большим количеством воды.

Попадание в глаза

При выделении пыли:

При открытой глазной щели тщательно промыть большим количеством воды.

При продолжительном раздражении глаз обратиться к окулисту.

Проглатывание

Рот промыть водой.

При наличии жалоб обратиться к врачу.

При выявлении побочных действий / опасностей, нежелательных реакций, особенностей взаимодействия с другими медицинскими изделиями, фактов и обстоятельств, создающих угрозу жизни и здоровью граждан и медицинских работников при использовании данного медицинского изделия, не указанных в инструкции по применению, методических рекомендациях, необходимо направить сообщение, содержащее указанные сведения в государственную службу по надзору в сфере здравоохранения в соответствии с местным действующим законодательством.

Противопоказания

Изделие должно использоваться исключительно по назначению.

Duceram Plus противопоказан в случае бруксизма и других парафункций.

Duceram Plus противопоказан в случае недостаточного межжюккюзонного расстояния.

Побочные действия/взаимодействия:

Нам не известны какие-либо риски и/или побочные действия облицовочной керамики Duceram Plus.

Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия.

Нежелательные побочные действия при правильной обработке этих материалов медицинского назначения встречаются крайне редко. Иммунные реакции (например, аллергия) и/или локальные проявления (например, нарушение вкусовых ощущений или раздражение слизистой оболочки ротовой полости) в принципе не могут быть полностью исключены.

При наличии у пациента повышенной чувствительности на облицовочную керамику Duceram Plus, либо на один из ее составных компонентов, изделия из этого медицинского продукта можно применять только под постоянным контролем лечащего врача/стоматолога. Известные причины возможных перекрёстных реакции и результаты нежелательного взаимодействия с другими медицинскими продуктами, в т.ч. материалами, находящимися во рту, должны учитываться лечащим врачом/стоматологом перед началом применения.

Пыль, возникающую при шлифовании, не вдыхать.

4. Условия транспортировки и хранения, срок годности

Условия транспортировки и хранения:

Жидкости: Хранение в плотно закрытых емкостях при температуре не ниже 10°C.

Порошки и пасты: необходимо защитить от попадания влаги.

Медицинские изделия транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями ГОСТ Р 50444 и правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Медицинское изделие при эксплуатации устойчиво к воздействию климатических факторов по ГОСТ Р 50444, для вида климатического исполнения У6 по ГОСТ Р 50444-92, и воспринимаемым механическим воздействиям для группы 3 по ГОСТ Р 50444.

Медицинские изделия при транспортировании устойчиво к воздействию климатических факторов по ГОСТ Р 50444, для условий хранения при температурном режиме от +2 °С до +25 °С и относительной влажности воздуха не более 95%, без образования конденсата, при атмосферном давлении от 800 до 1200 гПа.

Не используйте по истечению срока годности.

Дата окончания срока годности указана на упаковке.

Срок годности: 5 лет (пасты)
15 лет (порошки).

5. Утилизация

Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями, в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» и иными национальными и региональными нормативно-правовыми документами.

Упаковочные отходы должны утилизироваться в местных пунктах сбора упаковки, в специализированные контейнеры.

6. Гарантийные обязательства.

Изготовление Duceram Plus гарантирует держателю покупки (“Клиент”), что продукт, предоставляемый DeguDent GmbH, лишен дефектов в материале при использовании в соответствии с Инструкцией.

Эта гарантия не освобождает клиента от оценки пригодности данной Инструкции, и при этом это не освобождает его/ее от принятия всего риска и ответственности от повреждения, являющегося результатом неправильного использования продукта.

В случае обнаружения дефекта материала или изготовления ответственность Производителя ограничивается, по усмотрению Производителя, заменой дефектного продукта или возмещением фактической стоимости дефектного продукта. Для реализации условий этой ограниченной гарантии дефектный продукт должен быть возвращен Производителю. Производитель, ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за непрямой, случайный или косвенный ущерб.

Уполномоченный представитель производителя на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Дентсплай РУ», ООО «Дентсплай РУ», Москва, 129090, Проспект Мира, д.6, Россия. Тел.: +7(495)9882808

Urkundenrolle-Nr.: 675/2015 U

Hiermit beglaubige ich die heute vor mir persönlich geleistete Unterschrift von

Herrn **Stefan Klomann**,

geb. am 04.07.1962,

dienstansässig Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau.

Herr **Stefan Klomann** handelt als Prokurist der Firma DeguDent GmbH mit Sitz in Hanau.

Herr **Stefan Klomann** wies sich aus durch seinen Personalausweis der BRD Nr. 219935498.

Gleichzeitig bescheinige ich aufgrund meiner heutigen Einsichtnahme in das elektronische Handelsregister des Amtsgerichts Hanau zu HRB 7182, dass Herr **Stefan Klomann** als Prokurist mit einem Geschäftsführer oder einem weiteren Prokuristen berechtigt ist, die Firma DeguDent GmbH mit dem Sitz in Hanau zu vertreten.

Gleichzeitig habe ich fest, dass der Beteiligte die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG verneint hat.

Hanau, den 15. Juni 2015
(Rodenbacher Chaussee 4)

Eberhard Uhlig
Notar



Document Register No.: 675/2015 U

I herewith certify the signature enforced in front of me of

Mr. Stefan Klomann,

born on July 4th, 1962,

with registered office at Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau.

Mr. **Stefan Klomann** actingt as a Procurist (holder of a special statutory power of representation).

Mr. **Stefan Klomann** identified himself by his german ID-Card No. 219935498.

On the basis of today's inspection of the electronic commercial register by the local court Hanau under HRB 7182, I herewith confirm, that Mr. **Stefan Klomann** is acting as Procurist (holder of a special statutory power of representation), jointly to represent the company DeguDent GmbH with registered office at Hanau, together with a Managing Director or another Procurist.

I do establish at the same time, that the interested part denied the questions of a prior involvement according to § 3 Sec. No. 7. BeurkG.

Hanau, June 15th, 2015
(Rodenbacher Chaussee 4)

Eberhard Uhlig
notary



APOSTILLE

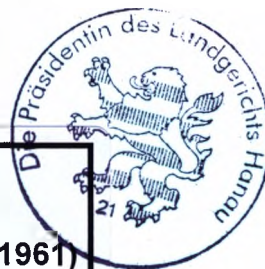
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Eberhard Uhlig
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des
Notars Eberhard Uhlig

Bestätigt

- | | |
|--|------------------|
| 5. in Hanau | 6. am 19.06.15 |
| 7. durch die Frau Präsidentin des Landgerichts | |
| 8. unter Nr.494 /2015 | |
| 9. Siegel/Stempel | 10. Unterschrift |

Weber
Wetzel



**СПРАВКА ОБ АНАЛОГАХ
МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ**

Материал стоматологический керамический Duceram Plus

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

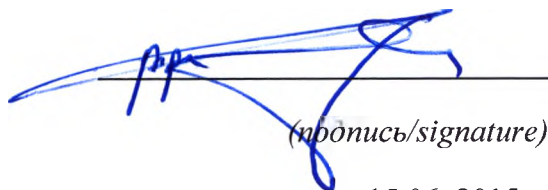
DeguDent GmbH

Stefan Klomann

(имя/name)

**Vice President International
Sales and Marketing**

(должность/position)


(подпись/signature)

15.06. 2015 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

М.П. / Stamp



Разработчик медицинского изделия: «Материал стоматологический керамический Duceram Plus»

DeguDent GmbH, Germany / ДегуДент Гмбх, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany/Германия

Производитель:

DeguDent GmbH, Germany / ДегуДент Гмбх, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany/Германия

Варианты исполнения изделия:

1. Стартовый набор Starter Set, в составе:

- Пастообразные опак Pastenopaker - 6 x 3 мл
- Хромадентины Chroma-Dentin CD- 6 x 20 г
- Дентины Dentin D – 6 x 20 г
- Массы режущего края Schneide - 2 x 20 г
- Жидкость для пастообразного опак Pasten-Opaker-Liquid 1 x 2 мл
- Жидкость Ducera Liquid SD 1 x 50 мл
- Кисточка для моделирования Modellierpinsel Groesse 08 – 1 шт.
- Кисточка для пастообразного опак Pastenopaker Pinsel – 1 шт.

2. Пастообразный опак Pastenopaker Set, в составе:

- Пастообразные опак Pastenopaker PO A1– D4 - 16 x 3 мл.
- Пастообразные опак интенсивные Pastenopaker intensive - 6 x 3 мл.
- Пастообразный опак нейтральный Neutral Opaker - 1 x 3 мл.
- Пастообразный опак десневой Pastenopaker Gum - 1 x 3 мл.
- Жидкость для пастообразного опак Pasten-Opaker-Liquid - 2 x 2 мл.
- Кисточка для пастообразного опак Pastenopaker Pinsel - 1 шт.
- Расцветка Farbindikator - 1 шт.

3. Порошкообразный опак различных цветов в упаковках по 250 г:

- Порошкообразный опак Pulveropaker: O A1; O A2; O A3; O A3,5; O A4; O B1; O B2; O B3; O B4; O C1; O C2; O C3; O C4; O D2; O D3; O D4.
- Порошкообразный опак десневой Pulveropaker Gum.
- Порошкообразный опак интенсивный Pulveropaker intensive: Weiß, Gelb, Orange, Violett, Braun, Grau.

4. Пастообразный опак различных цветов в упаковках по 3 мл:

- Пастообразный опак Pastenopaker: PO A1; PO A2; PO A3; PO A3,5; PO A4; PO B1; PO B2; PO B3; PO B4; PO C1; PO C2; PO C3; PO C4; PO D2; PO D3; PO D4, neutral, Gum
- Пастообразный опак модифицирующий Opakmodifikator-Paste: Weiß; Gelb; Orange; Violett; Braun; Grau.
- Пастообразный опак нейтральный Neutralpaste,

5. Хромадентин различных цветов в упаковках по 250 г:

Хромадентин Chromadentin: CD A1; CD A2; CD A3; CD A3,5; CD A4; CD B1; CD B2; CD B3; CD B4; CD C1; CD C2; CD C3; CD C4; CD D2; CD D3; CD D4.

6. Плечевая масса различных цветов в упаковках по 250 г:

Плечевая масса Schultermasse: SMH 1, SMH 2, SMH 3, SMH 4, SMH 5, SMH 6, SMH 7, SMH Clear, SMH Flu.

7. Дентин различных цветов в упаковках по 250 г:

- Дентин Dentin: D A1; D A2; D A3; D A3,5; D A4; D B1; D B2; D B3; D B4; D C1; D C2; D C3; D C4; D D2; D D3; D D4.
- 3D-Дентин 3D-Dentin: 3D A, 3D B, 3D C.
- Флю-Дентин Flu-Dentin: 1 Sunny, 2 Orange, 3 Bright, 4 Crème.
- Дентин десневой Dentin Gum: 1, 2, 3, 4, 5.

8. Масса режущего края различных цветов в упаковках по 250 г:

- Масса режущего края Schneide: 1, 2, 3, 4, 5, 6.
- Масса режущего края опаловая Opalschneide: OS 1, OS 2, OS 3, OS 4, OS 10, OS 10B, OS 10G, OS 15, OS 50.
- Масса режущего края креативная Creativschneide: blau gelb, rot, grau.

9. Модификатор различных цветов в упаковках 250 г:

Модификатор Modifier: 01 Flamingo, 02 Bambus, 03 Ivory, 04 Crème, 05 Solaris, 06 Peach, 07 Mango, 08 Caramel, 09 Pearl, 010 Safari.

10. Прозрачная масса различных цветов в упаковках по 250 г:

Прозрачная масса Transpa: T, Clear TC, Opal TO.

11. Масса для коррекции Korrekturmasse в упаковках по 250 г.

12. Глазурь Glasur в упаковках по 250 г.

13. Осветляющие массы различных цветов в упаковках по 3 мл, 250 г:

- Дентин осветляющий Dentin Bleach: 1, 2, 3.
- Плечевая масса осветляющая Schultermasse Bleach.
- Пастообразный opak осветляющий Pastenopaker Bleach.
- Порошкообразный opak осветляющий Pulveropaker Bleach

**СВЕДЕНИЯ ОБ АНАЛОГАХ ИЗДЕЛИЯ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ,
ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ:**

Является изделие:

1. Материалы керамические стоматологические HeraCeram в наборах и отдельных упаковках, с принадлежностями,

производства компании Heraeus Kulzer GmbH, Gruener Weg 11, 63450 Hanau, Germany /Германия.

(Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09433 от 12.04.2011).

2. Материалы стоматологические Duceram с принадлежностями (см. Приложение на 5 листах),

производства компании DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany/Германия.

(Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02329 от 16.07.2008).

3. Наборы материалов стоматологических Duceram (см. Приложение на 7 листах),

производства компании DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany/Германия.

(Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02328 от 16.07.2008).

Изделие «Материал стоматологический керамический Duceram Plus» и подобные (аналогичные) изделия имеют аналогичные характеристики, что видно из приведенной ниже таблицы 1.

Таблица 1.

Параметры (характеристики)	Изделие	Аналог 1	Аналог 2
Варианты исполнения	Пастообразный opak Pastenopaker Set, в составе: - Пастообразные опаки Pastenopaker PO A1– D4 - 16 x 3 мл. - Пастообразные опаки интенсивные Pastenopaker intensive - 6 x 3 мл. - Пастообразный opak нейтральный Neutral Opaker - 1 x 3 мл. - Пастообразный opak десневой Pastenopaker Gum - 1 x 3 мл. - Жидкость для пастообразного опака Pasten-Opaker-Liquid - 2 x 2 мл. - Кисточка для пастообразного опака Pastenopaker Pinsel - 1 шт. - Расцветка Farbindikator - 1 шт.	Набор HeraCeram Pasteopaque Assortment: - Опаки пастообразные Opaque: PO A1; PO A2; PO A3; PO A3,5; PO A4; PO B1; PO B2; PO B3; PO B4; PO C1; PO C2; PO C3; PO C4; PO D2; D3; PO D4; PO Bleach; PO Gold; PO Gingiva; PO CA; PO CB; PO CC - 22x2мл. - Жидкость HeraCeram Pasteopaque Liquid POL - 1мл. - Кисточка для пастообразных опаков HeraCeram Pasteopaque Brush- 2 шт. - Шкала расцветки HeraCeram Shade Guide Opaque (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09433 от 12.04.2011)	Наборы материалов стоматологических Duceram: I. Duceram Plus: Набор Pastenopaker Set, в составе: - Pastenopaker PO A1- D4 - 16x 2мл. - Pastenopaker intensive - 6x 2мл. - Neutral Opaker - 1x 2мл. - Pastenopaker Gum - 1x 2мл. - Pastenopaker-Fluid - 2x 2мл. - Pastenopaker-Pinsel - 1 шт. - Farbindikator - 1 шт. (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02328 от 16.07.2008).
Назначение, показания к применению	Материал стоматологический керамический Duceram Plus предназначен для применения при изготовлении керамических каркасов, вкладок, коронок, зубов	Тугоплавкая облицовочная керамику для облицовки коронок и мостов на базе стоматологических сплавов.	Материал стоматологический керамический Duceram Plus предназначен для применения при изготовлении керамических каркасов, вкладок, коронок, зубов

Диапазон Коэффициента термического расширения	от 13,8 до 15,4 мкм/м·К (600 °С)	13.5 – 14.9 μm/mK (25 - 500° С) или 25 - 600° С 13.8 – 15.2 μm/mK	13,8– 15,4 μm/m·К (25–600 °С).
Соответствие шкале VITA	соответствует шкале VITA (A1-D4)	соответствует шкале VITA (A1-D4)	соответствует шкале VITA (A1-D4)
Запах	Без запаха	Без запаха	Без запаха
Плотность при 20°С	2,5 г/см ³	2,5 г/см ³	2,5 г/см ³
Растворимость с водой	Нерастворимо в воде	Нерастворимо в воде	Нерастворимо в воде
Варианты исполнения	Материал стоматологический керамический Duceram Plus: Пастообразный опак различных цветов в упаковках по 3 мл: - Пастообразный опак Pastenopaker: PO A1; PO A2; PO A3; PO A3,5; PO A4; PO B1; PO B2; PO B3; PO B4; PO C1; PO C2; PO C3; PO C4; PO D2; PO D3; PO D4, neutral, Gum - Пастообразный опак модифицирующий Opakmodifikator-Paste: Weiß; Gelb; Orange; Violett;	Опаки пастообразные HeraCeram Оpaque : PO A1; PO A2; PO A3; PO A3,5; PO A4; PO B1; PO B2; PO B3; PO B4; PO C1; PO C2; PO C3; PO C4; PO D2; D3; PO D4; PO Bleach; PO Gold; PO Gingiva; PO CA; PO CB; PO CC (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09433 от 12.04.2011)	А. Материалы стоматологические Duceram: I. Duceram Plus: Пастообразный опак в отдельных упаковках по 2 мл: - Pastenopaker: PO A1; PO A2; PO A3; PO A3,5; PO A4; PO B1; PO B2; PO B3; PO B4; PO C1; PO C2; PO C3; PO C4; PO D2; PO D3; PO D4. - Pastenopaker Gum. - Pastenopaker intensive: Wei; Gelb; Orange; Violett; Braun; Grau. - Neutralpaste. (Регистрационное удостоверение №

	Braun; Grau. - Пастообразный опак нейтральный Neutralpaste Пастообразный опак осветляющий Pastenopaker Bleach		ФСЗ 2008/02329 от 16.07.2008).
Назначение, показания к применению	Пастообразные опак применяются для облицовки металлоконструкций	Пастообразные опак применяются для облицовки металлоконструкций	Пастообразные опак применяются для облицовки металлоконструкций
Температура обжига	930°C	880°C	930°C
Варианты исполнения	Материал стоматологический керамический Duceram Plus: Порошкообразный опак различных цветов в упаковках по 250 г: - Порошкообразный опак Pulveropaker: O A1; O A2; O A3; O A3,5; O A4; O B1; O B2; O B3; O B4; O C1; O C2; O C3; O C4; O D2; O D3; O D4. - Порошкообразный опак десневой Pulveropaker Gum. - Порошкообразный опак интенсивный Pulveropaker intensive: Weiß, Gelb, Orange, Violett, Braun, Grau. Порошкообразный опак осветляющий Pulveropaker Bleach.	Опак порошковый HeraCeram Opaque: OA1; OA2; OA3; OA3,5; OA4; OB1; OB2; OB3; OB4; OC1; OC2; OC3; OC4; OD2; D3; OD4; O Bleach; O Gold; O Gingiva; OCA; OCB; OCC (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09433 от 12.04.2011)	А. Материалы стоматологические Duceram: I. Duceram Plus: Порошкообразный опак в отдельных упаковках по 20г, 75г: - Pulveropaker: O A1; O A2; O A3; O A3,5; O A4; O B1; O B2; O B3; O B4; O C1; O C2; O C3; O C4; O D2; O D3; O D4. - Pulveropaker Gum. - Pulveropaker intensive: Wei, Gelb, Orange, Violett, Braun, Grau. (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02329 от 16.07.2008).

Назначение, показания к применению	Порошкообразные опак применяются для облицовки металлоконструкций	Порошкообразные опак применяются для облицовки металлоконструкций	Порошкообразные опак применяются для облицовки металлоконструкций
Температура обжига	930°C	880°C	930°C
Варианты исполнения	Материал стоматологический керамический Duceram Plus: Плечевая масса различных цветов в упаковках по 250 г: SMH 1, SMH 2, SMH 3, SMH 4, SMH 5, SMH 6, SMH 7, SMH Clear, SMH Flu. Плечевая масса осветляющая Schultermasse Bleach	Плечевая керамика HeraCeram Margin: HM1; HM2; HM3; HM4; HM5; HM6; HM7, LM1; LM2; LM3; LM4; LM5; LM6; LM7, HM1; HM2; HM3; HM4; HM5; HM6; HM7, LM1; LM2; LM3; LM4; LM5; LM6; LM7 (Регистрационное удостоверение № ФЦЗ 2011/09433 от 12.04.2011)	А. Материалы стоматологические Duceram: I. Duceram Plus: Плечевая масса в отдельных упаковках по 20г: Schultermasse: SM 1, SM 2, SM 3, SM 4, SM 5, SM 6, SM 7, SM Flu. (Регистрационное удостоверение № ФЦЗ 2008/02329 от 16.07.2008).
Назначение, показания к применению	Плечевая масса представляет собой керамическую массу, которая выкладывается по нижнему краю коронки для адаптации металлокерамической коронки к уступу отпрепарированного зуба, чтобы десна не соприкасалась с металлом, что обеспечивает эстетику придесневой зоны (области).	Плечевая масса представляет собой керамическая масса, которая выкладывается по нижнему краю коронки для адаптации металлокерамической коронки к уступу отпрепарированного зуба, чтобы десна не соприкасалась с металлом, что обеспечивает эстетику придесневой зоны (области).	Плечевая масса представляет собой керамическую массу, которая выкладывается по нижнему краю коронки для адаптации металлокерамической коронки к уступу отпрепарированного зуба, чтобы десна не соприкасалась с металлом, что обеспечивает эстетику придесневой зоны (области).

Температура обжига	920C°	960C°	920C°
Варианты исполнения	Материал стоматологический керамический Duceram Plus: Дентин различных цветов в упаковках по 250 г: - Дентин Dentin: D A1; D A2; D A3; D A3,5; D A4; D B1; D B2; D B3; D B4; D C1; D C2; D C3; D C4; D D2; D D3; D D4. - 3D-Дентин 3D-Dentin: 3D A, 3D B, 3D C. - Флю-Дентин Flu-Dentin: 1 Sunny, 2 Orange, 3 Bright, 4 Crème. - Дентин десневой Dentin Gum: 1, 2, 3, 4, 5. - Дентин осветляющий Dentin Bleach: 1, 2, 3. Хромадентин Duceram Plus различных цветов: CD A1; CD A2; CD A3; CD A3,5; CD A4; CD B1; CD B2; CD B3; CD B4; CD C1; CD C2; CD C3; CD C4;	Дентин HeraCeram Dentine: DA1; DA2; DA3; DA3,5; DA4; DB1; DB2; DB3; DB4; DC1; DC2; DC3; DC4; DD2; DD3; DD4 (Регистрационное удостоверение № ФЦ3 2011/09433 от 12.04.2011)	А. Материалы стоматологические Duceram: I. Duceram Plus: Дентин в отдельных упаковках по 20г, 75г: - Dentin: D A1; D A2; D A3; D A3,5; D A4; D B1; D B2; D B3; D B4; D C1; D C2; D C3; D C4; D D2; D D3; D D4. - 3D-Dentin: 3D A, 3D B, 3D C. - Flu-Dentin: Orange, Sunny, Bright, Creme. - Dentin Gum: 1, 2, 3, 4, 5. 6. Хромадентин в отдельных упаковках по 20г, 75г: Chromadentin: CD A1; CD A2; CD A3; CD A3,5; CD A4; CD B1; CD B2; CD B3; CD B4; CD C1; CD C2; CD C3; CD C4; CD D2; CD D3; CD D4. (Регистрационное удостоверение № ФЦ3 2008/02329 от 16.07.2008).

	CD D2; CD D3; CD D4		
Назначение, показания к применению	Дентины используются для моделирования дентиновой сердцевины. Параметры их цвета и прозрачности аналогичны параметрам натуральных эмалей. Начальное воссоздание полной анатомической формы зуба дентином дает хорошую ориентацию с точки зрения размера, формы и позиции зубов. Хромадентин используется для имитации вторичного дентина естественного зуба. Если желательна более высокая интенсивность цвета, то дентины можно частично или полностью заменить соответствующими хромадентинами.	Дентины используются для моделирования дентиновой сердцевины.	Дентины используются для моделирования дентиновой сердцевины. Параметры их цвета и прозрачности аналогичны параметрам натуральных эмалей. Начальное воссоздание полной анатомической формы зуба дентином дает хорошую ориентацию с точки зрения размера, формы и позиции зубов.
Температура обжига	910°C	880°C	910°C

Варианты исполнения	Материал стоматологический керамический Duceram Plus: Масса режущего края различных цветов в упаковках по 250 г: - Масса режущего края Schneide: 1, 2, 3, 4, 5, 6. - Масса режущего края опаловая Opalschneide: OS 1, OS 2, OS 3, OS 4, OS 10, OS 10B, OS 10G, OS 15, OS 50. - Масса режущего края креативная Creativschneide: blau gelb, rot, grau.	Масса режущего края HeraCeram Incisal S1; S2; S3; S4 (Регистрационное удостоверение № ФЦЗ 2011/09433 от 12.04.2011):	А. Материалы стоматологические Duceram: I. Duceram Plus: Масса режущего края в отдельных упаковках по 20г, 75г: - Schneide: S 1, S 2, S 3, S 4, S 5, S 6. - Opalschneide: OS 1, OS 2, OS 3, OS 4, OS 10, OS 10B, OS 10G, OS 15, OS 50. - Creativschneide: bläulich, gelblich, rötlich. (Регистрационное удостоверение № ФЦЗ 2008/02329 от 16.07.2008).
Назначение, показания к применению	Массы режущего края используются для реконструкции резцовой области керамических протезов. Параметры их цвета и прозрачности аналогичны параметрам натуральных эмалей. Нанесение масс режущего края помогает подчеркнуть индивидуальный характер режущего края.	Для воспроизведения эмали естественных зубов наносятся массы для режущего края Массы режущего края используются для реконструкции резцовой области керамических протезов.	Массы режущего края используются для реконструкции резцовой области керамических протезов. Параметры их цвета и прозрачности аналогичны параметрам натуральных эмалей. Нанесение масс режущего края помогает подчеркнуть индивидуальный характер режущего края.
Температура обжига	900°C	880°C	900°C
Варианты исполнения	Материал стоматологический керамический Duceram Plus: Модификатор различных цветов в упаковках 250 г:	Массы Increaser	А. Материалы стоматологические Duceram: I. Duceram Plus: Модификатор в отдельных упаковках по 20г :

	Модификатор Modifier: 01 Flamingo, 02 Bambus, 03 Ivory, 04 Crème, 05 Solaris, 06 Peach, 07 Mango, 08 Caramel, 09 Pearl, 010 Safari.		Modifier: Flamingo, Bambus, Ivory, Creme, Solaris, Peach, Mango, Caramel, Pearl, Safari. (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02329 от 16.07.2008).
Назначение, показания к применению	Модификаторы опак - цветные вкладки, обеспечивающие индивидуальные характеристики.	Используются для обеспечения индивидуальных характеристик зуба.	Модификаторы опак - цветные вкладки, обеспечивающие индивидуальные характеристики.
Температура обжига	900°C	880°C	900°C
Варианты исполнения	Материал стоматологический керамический Duceram Plus: Прозрачная масса различных цветов в упаковках по 250 г: Прозрачная масса Transpa: T, Clear TC, Opal TO.	Транспарентная масса HeraCeram Incisal Transpa Clear TC (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09433 от 12.04.2011)	А. Материалы стоматологические Duceram: I. Duceram Plus: Прозрачная масса в отдельных упаковках по 20г, 75г: Transpa: T, Clear TC, Opal TO. (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02329 от 16.07.2008).
Назначение, показания к применению	Прозрачные массы предназначены для созданий дополнительных индивидуальных эффектов прозрачности в области режущего края, придавая работе большую естественность. Нанесение прозрачных масс помогает подчеркнуть	Благодаря нанесению данной массы Вы получаете возможность контролировать световое воздействие и создавать идеальную имитацию, абсолютно аналогичную природному зубу.	Прозрачные массы предназначены для созданий дополнительных индивидуальных эффектов прозрачности в области режущего края, придавая работе большую естественность. Нанесение прозрачных масс помогает подчеркнуть индивидуальный

	индивидуальный характер режущего края.	Вы имеете возможность так подобрать цвет коронки, что он будет полностью соответствовать соседним натуральным зубам .	характер режущего края.
Температура обжига	900°C	880°C	900°C
Варианты исполнения	Материал стоматологический керамический Duceram Plus: Масса для коррекции Korrekturmasse в упаковках по 250 г.	Масса для коррекции HeraCeram Correction COR (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09433 от 12.04.2011)	А. Материалы стоматологические Duceram: I. Duceram Plus: Масса для коррекции Korrektur в отдельных упаковках по 20г, 75г. (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02329 от 16.07.2008).
Назначение, показания к применению	Масса для коррекции Korrekturmasse представляет собой прозрачный материал с низкой температурой спекания/ обжига, используемый для реставрации контактных точек после обжига глазури, или для устранения незначительных дефектов.	Корректирующая масса (СМ) - это низко температурный материал, используемый только для коррекции, добавляют к основному материалу.	Масса для коррекции представляет собой прозрачный материал с низкой температурой спекания/ обжига, используемый для реставрации контактных точек после обжига глазури, или для устранения незначительных дефектов.
Температура обжига	880°C	880°C	880°C

Варианты исполнения	Материал стоматологический керамический Duceram Plus: Глазурь Glasur в упаковках по 250 г.	Глазурь HeraCeram Glaze GL (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09433 от 12.04.2011)	А. Материалы стоматологические Duceram: I. Duceram Plus: Глазурь Glasur в отдельных упаковках по 20 г, 75 г. (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02329 от 16.07.2008).
Назначение, показания к применению	Глазурь – мелкодисперсная перемолотая керамика с низкой температурой спекания/ обжига, используемая для окончательного глазирования керамического протеза. Она герметизирует поверхность керамики.	Глазурная масса - порошок, применяется для окончательного нанесения на поверхность готовой коронки с целью достижения высокого блеска.	Глазурь – мелкодисперсная перемолотая керамика с низкой температурой спекания/ обжига, используемая для окончательного глазирования керамического протеза. Она герметизирует поверхность керамики.
Температура обжига	880°C	880°C	880°C

Продукция: «Материал стоматологический керамический Duceram Plus»:

Производства DeguDent GmbH, Germany / ДегуДент ГмбХ, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany/Германия.

является аналогичной, тождественной ранее зарегистрированным:

1. Материалы керамические стоматологические HeraCeram в наборах и отдельных упаковках, с принадлежностями, производства компании Heraeus Kulzer GmbH, Gruener Weg 11, 63450 Hanau, Germany/Германия.
(Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09433 от 12.04.2011).

2. Материалы стоматологические Duceram с принадлежностями (см. Приложение на 5 листах), производства компании DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany/Германия.
(Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02329 от 16.07.2008).

3. Наборы материалов стоматологических Duceram (см. Приложение на 7 листах), производства компании DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, D-63457 Hanau-Wolfgang, Germany/Германия.
(Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2008/02328 от 16.07.2008).

Отличия незначительные по температуре обжига, разница в объеме упаковки.

Urkundenrolle-Nr.: 677/2015 U

Hiermit beglaubige ich die heute vor mir persönlich geleistete Unterschrift von

Herrn **Stefan Klomann**,

geb. am 04.07.1962,

dienstansässig Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau.

Herr **Stefan Klomann** handelt als Prokurist der Firma DeguDent GmbH mit Sitz in Hanau.

Herr **Stefan Klomann** wies sich aus durch seinen Personalausweis der BRD Nr. 219935498.

Gleichzeitig bescheinige ich aufgrund meiner heutigen Einsichtnahme in das elektronische Handelsregister des Amtsgerichts Hanau zu HRB 7182, dass Herr **Stefan Klomann** als Prokurist mit einem Geschäftsführer oder einem weiteren Prokuristen berechtigt ist, die Firma DeguDent GmbH mit dem Sitz in Hanau zu vertreten.

Gleichzeitig halte ich fest, dass der Beteiligte die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG verneint hat.

Hanau, den 15. Juni 2015
(Rodenbacher Chaussee 4)

Eberhard Uhlig
Notar



Document Register No.: 677/2015 U

I herewith certify the signature enforced in front of me of

Mr. Stefan Klomann,

born on July 4th, 1962,

with registered office at Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau.

Mr. Stefan Klomann actingt as a Procurist (holder of a special statutory power of representation).

Mr. Stefan Klomann identified himself by his german ID-Card No. 219935498.

On the basis of today's inspection of the electronic commercial register by the local court Hanau under HRB 7182, I herewith confirm, that **Mr. Stefan Klomann** is acting as Procurist (holder of a special statutory power of representation), jointly to represent the company DeguDent GmbH with registered office at Hanau, together with a Managing Director or another Procurist.

I do establish at the same time, that the interested part denied the questions of a prior involvement according to § 3 Sec. No. 7. BeurkG.

Hanau, June 15th 2015
(Rodenbacher Chaussee 4)

Eberhard Uhlig
notary



APOSTILLE

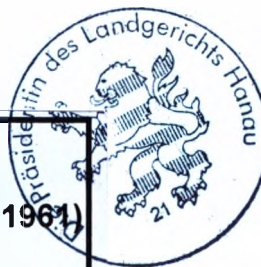
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Eberhard Uhlig
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des
Notars Eberhard Uhlig

Bestätigt

5. in Hanau
6. am 19.06.15
7. durch die Frau Präsidentin des Landgerichts
8. unter Nr.496 /2015
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift

Wetzel
Wetzel



Прило

Состав пи

Цвет/ компонент Основная масса	Флюоресценци н
5m0 ₁	25145
23377	26077
23360	27310
23059	26028
23264	VO-5423
VO-5412	27337
27338	VO-6420
VO-5413	24167
VO-90006	VO-5409
VO-5417	VO-5411
VO-5419	D-5412
VO-90016	21211
27474	Total

Note: Чи
Поэтом
действи

Состав

Цвет/ компонент Основная масса	Флюоресценци н
5m0 ₁	25145
23377	26077
23360	27310
23059	26028
23264	VO-5423
VO-5412	27337

Состав и пигментация Duceram Plus

Состав пигмента для Duceram Плюс дан в проценте взвешивания согласно фактическим формулам оттенка

				Дентин Dentin										
Цвет/ компонент	CAS no.	Цветовое обозначение	компонент	DA1	DA2	DA3	DA3.5	DA4	DB1	DB2	DB3	DB4	DC1	DC2
Основная масса	X	X	X	95,25	96,54	96,01	97,00	98,12	95,53	96,18	97,32	97,39	97,00	97,26
Флюоресценци я	1314-36-9	Белый	Y-Si-Gd-Ce	0,12	0,10	0,14	0,16	0,14	0,13	0,16	0,11	0,13	0,15	0,14
	12064-62-9													
	1306-38-3													
SnO ₂	18282-10-5	Белый	Sn	4,46	3,08	3,54	2,43	1,28	4,18	3,43	2,19	2,05	2,63	2,25
25145	68187-54-2	Нейтрально серый	Sn-Sb-V	0,02	0,02	0,01	0,00	0,04	0,03	0,02	0,03	0,03	0,05	0,05
23377	68187-15-5	Бриллиантово желтый	Zr-Si-Pr	0,08	0,13	0,15	0,22	0,23	0,07	0,12	0,20	0,17	0,10	0,16
26077	68186-88-9	Желто-коричнев ый	Zn-Cr-Fe-Al	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23360	68187-01-9	желтый	Zn-V-In	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27310	68187-12-2	розовый	Sn-Ca-Si-Cr	0,07	0,12	0,15	0,19	0,20	0,06	0,10	0,15	0,24	0,07	0,13
22059	68186-87-8	индиго	Co-Al-Zn-Si	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
26028	68186-88-9	Светлый коричневый	Zn-Cr-Fe-Al	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23264	68187-01-9	Оранжевый желтый	Zr-V	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5423	68187-12-2	Красный коричневый	Ca-Sn-Si-Cr	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5412	68186-97-0	Черный коричневый	(Co,Fe)(Fe,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27337	102184-95-2	алый	Zr-Si-Cd-S-Se	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27338	72828-62-7	красный	Zr-Si-C-S-Se	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5420	68187-15-5	Желтый	(Zr,Pr)SiO ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5413	1345-16-0	Синий	Co-Al-SiO ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
24157	68187-09-7	Черный	Cr-Fe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-90006	68187-49-5	Зеленый	Cr-Co-Al-SiO ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5409	68186-88-9	Светлый коричневый	<Zn,Fe)(Fe,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5417	68187-11-1	зеленый	Co(Al,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5411	68186-88-9	Черный коричневый	Zn-Fe-Cr-Ni-SiO ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5419	68186-93-6	Желтый	Sn-V-Ti-SiO ₂ -SnO ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
D-5412	п.а	Коричневый	(Co,Fe)(Fe,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-90016	68186-91-4	Черный	Cr-Cu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
21211	68909-79-5	green	Cr	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27474	68187-13-3	Rosa	Zr-Si-Fe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total	X	X	X	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Note: Число пигментов и их количества может измениться, чтобы соответствовать целевому оттенку. Поэтому все перечисленные пигменты согласно составу PSP керамических, раздела 3. действительны.

Состав пигмента для Duceram Плюс дан в проценте взвешивания согласно фактическим формулам оттенка.

Цвет/ компонент	CAS no.	Цветовое обозначение	компонент	Дентин Dentin					Дентин Dentin- Bleach			Хромадентин Chromadentin		
				DC3	DC4	DD2	DD3	DD4	Dentin-Bleach1	Dentin-Bleach2	Dentin-D-Bleach3	CDA1	CDA2	CDA3
Основная масса	X	X	X	97,96	97,88	96,99	96,87	97,42	92,14	93,37	93,67	94,81	96,40	96,30
Флюоресценция	1314-36-9	Белый	Y-Si-Gd-Ce											
	12064-62-9			0,14	0,13	0,12	0,16	0,16	0,03	0,06	0,10	0,12	0,14	0,16
	1306-38-3													
SnO ₂	18282-10-5	Белый	Sn	1,57	1,49	2,68	2,65	2,08	7,82	6,54	6,15	4,86	3,13	3,21
25145	68187-54-2	Нейтрально серый	Sn-Sb-V	0,06	0,07	0,04	0,02	0,05	0,00	0,00	0,01	0,02	0,01	0,01
23377	68187-15-5	Бриллиантово желтый	Zr-Si-Pr	0,15	0,21	0,08	0,15	0,15	0,00	0,01	0,03	0,11	0,17	0,18
26077	68186-88-9	Желто-коричневый	Zn-Cr-Fe-Al	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23360	68187-01-9	желтый	Zn-V-In	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,01	0,01	0,02	0,00	0,00	0,00
27310	68187-12-2	розовый	Sn-Ca-Si-Cr	0,13	0,22	0,08	0,15	0,12	0,00	0,00	0,00	0,08	0,14	0,15
22059	68185-87-8	индиго	Co-Al-Zn-Si	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
26028	68186-88-9	Светлый коричневый	Zn-Cr-Fe-Al	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,01	0,01	0,00	0,00	0,00
23264	68187-01-9	Оранжевый желтый	Zr-V	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5423	68187-12-2	Красный коричневый	Ca-Sn-Si-Cr	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5412	68186-97-0	Черный коричневый	(Co,Fe)(Fe,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27337	102184-95-2	алый	Zr-Si-Cd-S-Se	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

27474	68187-13-3	Rosa	Zr-Si-Fe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total	X	X	X	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Состав пигмента для Discagam Плюс дан в проценте взвешивания согласно фактическим формулам оттенка

				Пастообразный opak Pastenopaker										
Цвет/ компонент	CAS no.	Цветовое обозначение	компонент	POA1	POA2	POA3	POA3.5	POA4	POB1	POB2	POB3	POB4	POC1	POC2
Основная масса	X	X	X	92,01	85,18	84,42	81,80	70,33	87,65	82,00	87,36	80,61	82,33	79,81
Флуоресценци я	1314-36-9	Белый	Y-Si-Gd-Ce	3,19	3,24	3,27	3,16	3,54	3,37	3,69	2,56	3,54	3,46	3,51
	12064-62-9													
	1306-38-3													
SnO ₂	18282-10-5	Белый	Sn	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
25145	68187-54-2	Нейтрально серый	Sn-Sb-V	0,16	0,56	0,43	1,27	2,19	0,67	0,99	0,81	0,46	1,22	1,57
23377	68187-15-5	Бриллиантово желтый	Zr-Si-Pr	3,71	6,45	8,35	12,65	13,73	5,05	8,54	8,09	9,89	7,69	9,71
26077	68186-88-9	Желто-коричнев ый	Zn-Cr-Fe-Al	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23360	68187-01-9	желтый	Zn-V-In	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27310	68187-12-2	розовый	Sn-Ca-Si-Cr	0,05	4,57	2,92	0,00	10,20	3,26	4,78	1,18	5,50	5,29	5,40
22059	68186-87-8	индиго	Co-Al-Zn-Si	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
26028	68186-88-9	Светлый коричневый	Zn-Cr-Fe-Al	0,88	0,00	0,62	1,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23264	68187-01-9	Оранжевый желтый	Zr-V	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5423	68187-12-2	Красный коричневый	Ca-Sn-Si-Cr	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5412	68186-97-0	Черный коричневый	(Co,Fe)(Fe,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27337	102184-95-2	алый	Zr-Si-Cd-S-Se	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27338	72828-62-7	красный	Zr-Si-C-S-Se	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5420	68187-15-5	Желтый	(Zr,Pr)SiO ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5413	1345-16-0	Синий	Co-Al-SiO ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
24157	68187-09-7	Черный	Cr-Fe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-90006	68187-49-5	Зеленый	Cr-Co-Al-SiO ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5409	68186-88-9	Светлый коричневый	(Zn,Fe)(Fe,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5417	68187-11-1	зеленый	Co(Al,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5411	68186-88-9	Черный коричневый	Zn-Fe-Cr-Ni-SiO ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5419	68186-93-6	Желтый	Sn-V-Ti-SiO ₂ -Sn O ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
D-5412	п.а.	Коричневый	(Co,Fe)(Fe,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-90016	68186-91-4	Черный	Cr-Cu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
21211	68909-79-5	green	Cr	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27474	68187-13-3	Rosa	Zr-Si-Fe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total	X	X	X	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Состав пигмента для Discagam Плюс дан в проценте взвешивания согласно фактическим формулам оттенка

				Пастообразный opak Pastenopaker					Порошкообразный opak Pulveropaker intensive					
Цвет/ компонент	CAS no.	Цветовое обозначение	компонент	POC3	POC4	POD2	POD3	POD4	PO Bleach	PO Gum	PO-Neutr al-masse	PO Weiß	PO gelb	PO orange
Основная масса	X	X	X	81,07	72,38	83,17	81,73	78,97	96,30	83,03	90,35	97,57	89,49	70,44
Флуоресценци я	1314-36-9	Белый	Y-Si-Gd-Ce	3,28	3,13	3,53	3,45	3,13	1,77	0,00	4,34	2,43	1,79	2,10
	12064-62-9													
	1306-38-3													
SnO ₂	18282-10-5	Белый	Sn	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
25145	68187-54-2	Нейтрально серый	Sn-Sb-V	1,39	3,58	1,16	0,70	1,22	0,52	0,88	0,58	0,00	0,00	0,00
23377	68187-15-5	Бриллиантово желтый	Zr-Si-Pr	8,65	11,90	8,39	7,73	9,48	1,24	0,00	3,13	0,00	8,72	0,42
26077	68186-88-9	Желто-коричнев ый	Zn-Cr-Fe-Al	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23360	68187-01-9	желтый	Zn-V-In	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	24,18
27310	68187-12-2	розовый	Sn-Ca-Si-Cr	5,62	9,02	3,74	6,40	7,20	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
22059	68186-87-8	индиго	Co-Al-Zn-Si	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
26028	68186-88-9	Светлый коричневый	Zn-Cr-Fe-Al	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,16	0,00	1,61	0,00	0,00	2,87
23264	68187-01-9	Оранжевый желтый	Zr-V	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5423	68187-12-2	Красный коричневый	Ca-Sn-Si-Cr	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2,69	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5412	68186-97-0	Черный коричневый	(Co,Fe)(Fe,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27337	102184-95-2	алый	Zr-Si-Cd-S-Se	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	13,40	0,00	0,00	0,00	0,00
27338	72828-62-7	красный	Zr-Si-C-S-Se	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5420	68187-15-5	Желтый	(Zr,Pr)SiO ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5413	1345-16-0	Синий	Co-Al-SiO ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

24157	68187-09-7	Черный	Cr-Fe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-90006	68187-49-5	Зеленый	Cr-Co-Al-SiO ₃	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5409	68186-88-9	Светлый коричневый	(Zn,Fe)(Fe, Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5417	68187-11-1	зеленый	Co(Al,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5411	68186-88-9	Черный коричневый	Zn-Fe-Cr-Ni-Si O ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-5419	68186-93-6	Желтый	Sn-V-Ti-SiO ₂ -S nO ₂	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
D-5412	п а	Коричневый	(Co,Fe)(Fe, Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
VO-90016	68186-91-4	Черный	Cr-Cu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
21211	68909-79-5	green	Cr	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27474	68187-13-3	Rosa	Zr-Si-Fe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total	X	X	X	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Состав пигмента для Dusergam Плюс дан в проценте взвешивания согласно фактическим формулам оттенка

				Порошкообразный opak Pulveropaker intensive	
Цвет/ компонент	CAS по.	Цветовое обозначение	компонент	PO violett 80,98	PO braun 80,29
Основная масса	X	X	X		
флюоресценци я	1314-36-9	White	Y-Si-Gd-Ce	2,27	2,41
	12064-62-9				
	1306-38-3				
SnO ₂	18282-10-5	Белый	Sn	0,00	0,00
25145	68187-54-2	Белый	Sn-Sb-V	0,08	0,00
23377	68187-15-5	Нейтрально серый	Zr-Si-Pr	0,00	0,00
26077	68186-88-9	Бриллиантово желтый	Zn-Cr-Fe-Al	0,00	0,00
23360	68187-01-9	Желто-коричнев ый	Zn-V-In	0,00	0,00
27310	68187-12-2	желтый	Sn-Ca-Si-Cr	13,93	0,00
22059	68186-87-8	розовый	Co-Al-Zn-Si	2,43	0,00
26028	68186-88-9	индиго	Zn-Cr-Fe-Al	0,00	17,30
23264	68187-01-9	Светлый коричневый	Zr-V	0,00	0,00
VO-5423	68187-12-2	Оранжевый желтый	Ca-Sn-Si-Cr	0,00	0,00
VO-5412	68186-97-0	Красный коричневый	(Co,Fe)(Fe,C r) ₂ O ₄	0,00	0,00
27337	102184-95-2	Черный коричневый	Zr-Si-Cd-S-Se	0,00	0,00
27338	72828-62-7	алый	Zr-Si-C-S-Se	0,00	0,00
VO-5420	68187-15-5	красный	(Zr,Pr)SiO ₄	0,00	0,00
VO-5413	1345-16-0	Желтый	Co-Al-SiO ₂	0,00	0,00
24157	68187-09-7	Синий	Cr-Fe	0,31	0,00
VO-90006	68187-49-5	Черный	Cr-Co-Al-SiO ₂	0,00	0,00
VO-5409	68186-88-9	Зеленый	(Zn,Fe)(Fe,C r) ₂ O ₄	0,00	0,00
VO-5417	68187-11-1	Светлый коричневый	Co(Al,Cr) ₂ O ₄	0,00	0,00
VO-5411	68186-88-9	зеленый	Zn-Fe-Cr-Ni-SiO	0,00	0,00
VO-5419	68186-93-6	Черный коричневый	Sn-V-Ti-SiO ₂ -Sn O ₂	0,00	0,00
D-5412	п а	Желтый	(Co,Fe)(Fe,C r) ₂ O ₄	0,00	0,00
VO-90016	68186-91-4	Коричневый	Cr-Cu	0,00	0,00
21211	68909-79-5	Черный	Cr	0,00	0,00
27474	68187-13-3	green	Zr-Si-Fe	0,00	0,00
Total	X	X	X	100,00	100,00

Note: Число пигментов и их количества может измениться, чтобы соответствовать целевому оттенку. Поэтому все перечисленные пигменты согласно составу PSP керамических, раздела 3. действительны.

Urkundenrolle-Nr.: 676/2015 U

Hiermit beglaube ich die heute vor mir persönlich geleistete Unterschrift von

Herrn **Stefan Klomann**,

geb. am 04.07.1962,

dienstansässig Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau.

Herr **Stefan Klomann** handelt als Prokurist der Firma DeguDent GmbH mit Sitz in Hanau.

Herr **Stefan Klomann** wies sich aus durch seinen Personalausweis der BRD Nr. 219935498.

Gleichzeitig bescheinige ich aufgrund meiner heutigen Einsichtnahme in das elektronische Handelsregister des Amtsgerichts Hanau zu HRB 7182, dass Herr **Stefan Klomann** als Prokurist mit einem Geschäftsführer oder einem weiteren Prokuristen berechtigt ist, die Firma DeguDent GmbH mit dem Sitz in Hanau zu vertreten.

Gleichzeitig habe ich fest, dass der Beteiligte die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Nr. 1 BeurkG verneint hat.

Hanau, den 15. Juni 2015
(Rodenbacher Chaussee 4)

Eberhard Uhlig
Notar



Document Register No.: 676/2015 U

I herewith certify the signature enforced in front of me of

Mr. **Stefan Klomann**,

born on July 4th, 1962,

with registered office at Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau.

Mr. **Stefan Klomann** actingt as a Procurist (holder of a special statutory power of representation).

Mr. **Stefan Klomann** identified himself by his german ID-Card No. 219935498.

On the basis of today's inspection of the electronic commercial register by the local court Hanau under HRB 7182, I herewith confirm, that Mr. **Stefan Klomann** is acting as Procurist (holder of a special statutory power of representation), jointly to represent the company DeguDent GmbH with registered office at Hanau, together with a Managing Director or another Procurist.

I do establish at the same time, that the interested part denied the questions of a prior involvement according to § 3 Sec. No. 7. BeurkG.

Hanau, June 15th, 2015
(Rodenbacher Chaussee 4)

Eberhard Uhlig
notary



APOSTILLE

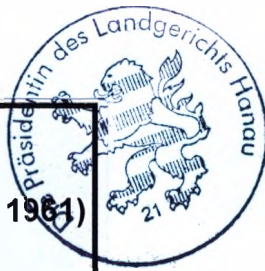
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Eberhard Uhlig
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des
Notars Eberhard Uhlig

Bestätigt

5. in Hanau
6. am 19.06.15
7. durch die Frau Präsidentin des Landgerichts
8. unter Nr.495 /2015
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift

Wetzel
Wetzel



Перевод с английского языка на русский язык

Утверждаю
Дегу Дент ГмбХ
Вице-президент
отдела международных продаж
Подпись Штефан Кломан
15.06.201

Печать нотариуса: Эбернхард Улиг. Нотариус в г. Ханау

Документальный реестр №: 675/2015 U

Настоящим я подтверждаю подлинность заверенной мной подписи:

Г-на . Штефана Кломанна

Дата рождения: 04 Июля 1962 г.,

С зарегистрированным офисом по адресу: Роденбахер Шоссе 4, 63457 г. Ханау
Г-н Штефан Кломанн выступает в качестве лица, уполномоченного представлять интересы компании *Дегу Дент Гмбх* в г. Ханау.

Г-н Штефан Кломанн подтвердил свою личность при предъявлении немецкой удостоверения личности BRD №219935498

Также по результатам моей сегодняшней проверке выписки электронного реестра коммерческих компаний г. Ханау за номером HRB 7182, я подтверждаю, что г-н Штефан Кломанн уполномочен выступать в качестве лица представляющего интересы компании *Дегу Дент Гмбх с офисом* в г. Ханау совместно с руководителем компании или совместно с таким же уполномоченным лицом.

Также я подтверждаю, что заинтересованная сторона дала отрицательный ответ на вопрос относительно участия в соответствии с § 3 разделом 1 № 7 BeurkG.

Г. Ханау, 15 Июня 2015 г.
(Роденбахер Шоссе 4)

/Подпись/ подпись нотариуса
Эбернхард Улиг
Нотариус

Печать нотариуса: Эбернхард Улиг. Нотариус в г. Ханау

Документальный реестр №: 675/2015 U

Настоящим я подтверждаю подлинность заверенной мной подписи:

Г-на . Штефана Кломанна

Дата рождения: 04 Июля 1962 г.,

С зарегистрированным офисом по адресу: Роденбахер Шоссе 4, 63457 г. Ханау
Г-н Штефан Кломанн выступает в качестве лица, уполномоченного представлять
интересы компании *Дезу Дент Гмбх* в г. Ханау.

Г-н Штефан Кломанн подтвердил свою личность при предъявлении немецкой
удостоверения личности BRD №219935498

Также по результатам моей сегодняшней проверке выписки электронного реестра
коммерческих компаний г. Ханау за номером HRB 7182, я подтверждаю, что г-н
Штефан Кломанн уполномочен выступать в качестве лица представляющего
интересы компании *Дезу Дент Гмбх с офисом* в г. Ханау совместно с
руководителем компании или совместно с таким же уполномоченным лицом.

Также я подтверждаю, что заинтересованная сторона дала отрицательный ответ
на вопрос относительно участия в соответствии с § 3 разделом 1 № 7 BeurkG.

Г. Ханау, 15 Июня 2015 г.
(Роденбахер Шоссе 4)

/Подпись/ подпись нотариуса
Эбернхард Улиг
Нотариус

Печать нотариуса: Эбернхард Улиг. Нотариус в г. Ханау

Апостиль

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

- 1 Страна: Федеративная Республика Германия
- Настоящий официальный документ
- 2 был подписан Эбернхардом Улигом
- 3 выступающим в качестве публичного нотариуса
- 4 Скреплен печатью нотариуса Эбернхарда Улига

Заверено

- 5 в г. Ханау
- 6 19.06.2015
- 7 Президентом суда земли
- 8 за номером: № 494/2015
- 9 Печать: Президент суда земли Ханау
- 10 Подпись: (Ветцель)

Перевод с английского языка на русский язык

Утверждаю
Дегу Дент Гмбх
Вице-президент
отдела международных продаж
Подпись Штефан Кломанн
15.06.2015

Печать нотариуса: Эбернхард Улиг. Нотариус в г. Ханау

Документальный реестр №: 677/2015 U

Настоящим я подтверждаю подлинность заверенной мной подписи:

Г-на . Штефана Кломанна

Дата рождения: 04 Июля 1962 г.,

С зарегистрированным офисом по адресу: Роденбахер Шоссе 4, 63457 г. Ханау
Г-н Штефан Кломанн выступает в качестве лица, уполномоченного представлять интересы компании *Дегу Дент Гмбх* в г. Ханау.

Г-н Штефан Кломанн подтвердил свою личность при предъявлении немецкой удостоверения личности BRD №219935498

Также по результатам моей сегодняшней проверке выписки электронного реестра коммерческих компаний г. Ханау за номером HRB 7182, я подтверждаю, что г-н Штефан Кломанн уполномочен выступать в качестве лица представляющего интересы компании *Дегу Дент Гмбх с офисом* в г. Ханау совместно с руководителем компании или совместно с таким же уполномоченным лицом.

Также я подтверждаю, что заинтересованная сторона дала отрицательный ответ на вопрос относительно участия в соответствии с § 3 разделом 1 № 7 BeurkG.

Г. Ханау, 15 Июня 2015 г.
(Роденбахер Шоссе 4)

/Подпись/ подпись нотариуса
Эбернхард Улиг
Нотариус

Печать нотариуса: Эбернхард Улиг. Нотариус в г. Ханау

Документальный реестр №: 677/2015 U

Настоящим я подтверждаю подлинность заверенной мной подписи:

Г-на . Штефана Кломанна

Дата рождения: 04 Июля 1962 г.,

С зарегистрированным офисом по адресу: Роденбахер Шоссе 4, 63457 г. Ханау
Г-н Штефан Кломанн выступает в качестве лица, уполномоченного представлять интересы компании *Дегу Дент Гмбх* в г. Ханау.

Г-н Штефан Кломанн подтвердил свою личность при предъявлении немецкой удостоверения личности BRD №219935498

Также по результатам моей сегодняшней проверке выписки электронного реестра коммерческих компаний г. Ханау за номером HRB 7182, я подтверждаю, что г-н Штефан Кломанн уполномочен выступать в качестве лица представляющего интересы компании *Дегу Дент Гмбх с офисом* в г. Ханау совместно с руководителем компании или совместно с таким же уполномоченным лицом.

Также я подтверждаю, что заинтересованная сторона дала отрицательный ответ на вопрос относительно участия в соответствии с § 3 разделом 1 № 7 BeurkG.

Г. Ханау, 15 Июня 2015 г.
(Роденбахер Шоссе 4)

/Подпись/ подпись нотариуса
Эбернхард Улиг
Нотариус

Печать нотариуса: Эбернхард Улиг. Нотариус в г. Ханау

Апостиль

(Гагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

- 1 Страна: Федеративная Республика Германия
- Настоящий официальный документ
- 2 был подписан Эбернхардом Улигом
- 3 выступающим в качестве публичного нотариуса
- 4 Скреплен печатью нотариуса Эбернхарда Улига

Заверено

- 5 в г. Ханау
- 6 19.06.2015
- 7 Президентом суда земли
- 8 за номером: № 496/2015
- 9 Печать: Президент суда земли Ханау
- 10 Подпись: (Ветцель)

Документальный реестр №: 676/2015 U

Настоящим я подтверждаю подлинность заверенной мной подписи:

Г-на . Штефана Кломанна

Дата рождения: 04 Июля 1962 г.,

С зарегистрированным офисом по адресу: Роденбахер Шоссе 4, 63457 г. Ханау
Г-н Штефан Кломанн выступает в качестве лица, уполномоченного представлять
интересы компании *Дегу Дент Гмбх* в г. Ханау.

Г-н Штефан Кломанн подтвердил свою личность при предъявлении немецкой
удостоверения личности BRD №219935498

Также по результатам моей сегодняшней проверке выписки электронного реестра
коммерческих компаний г. Ханау за номером HRB 7182, я подтверждаю, что г-н
Штефан Кломанн уполномочен выступать в качестве лица представляющего
интересы компании *Дегу Дент Гмбх с офисом* в г. Ханау совместно с
руководителем компании или совместно с таким же уполномоченным лицом.

Также я подтверждаю, что заинтересованная сторона дала отрицательный ответ
на вопрос относительно участия в соответствии с § 3 разделом 1 № 7 BeurkG.

Г. Ханау, 15 Июня 2015 г.
(Роденбахер Шоссе 4)

/Подпись/ подпись нотариуса
Эбернхард Улиг
Нотариус

Печать нотариуса: Эбернхард Улиг. Нотариус в г. Ханау

Документальный реестр №: 676/2015 U

Настоящим я подтверждаю подлинность заверенной мной подписи:

Г-на . Штефана Кломанна

Дата рождения: 04 Июля 1962 г.,

С зарегистрированным офисом по адресу: Роденбахер Шоссе 4, 63457 г. Ханау
Г-н Штефан Кломанн выступает в качестве лица, уполномоченного представлять
интересы компании *Дегу Дент Гмбх* в г. Ханау.

Г-н Штефан Кломанн подтвердил свою личность при предъявлении немецкой
удостоверения личности BRD №219935498

Также по результатам моей сегодняшней проверке выписки электронного реестра
коммерческих компаний г. Ханау за номером HRB 7182, я подтверждаю, что г-н
Штефан Кломанн уполномочен выступать в качестве лица представляющего
интересы компании *Дегу Дент Гмбх с офисом* в г. Ханау совместно с
руководителем компании или совместно с таким же уполномоченным лицом.

Также я подтверждаю, что заинтересованная сторона дала отрицательный ответ
на вопрос относительно участия в соответствии с § 3 разделом 1 № 7 BeurkG.

Г. Ханау, 15 Июня 2015 г.
(Роденбахер Шоссе 4)

/Подпись/ подпись нотариуса
Эбернхард Улиг
Нотариус

Печать нотариуса: Эбернхард Улиг. Нотариус в г. Ханау

Апостиль

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

- 1 Страна: Федеративная Республика Германия
- Настоящий официальный документ
- 2 был подписан Эбернхардом Улигом
- 3 выступающим в качестве публичного нотариуса
- 4 Скреплен печатью нотариуса Эбернхарда Улига

Заверено

- 5 в г. Ханау
- 6 19.06.2015
- 7 Президентом суда земли
- 8 за номером: № 495/2015
- 9 Печать: Президент суда земли Ханау
- 10 Подпись: (Ветцель)

Переводчик,

Егорова Алина Алексеевна

Город Москва.

Второго июля две тысячи пятнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной, в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 2-22931

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Нотариус:



Нотариус:

**Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 22 лист (-а, -ов)**

